DOCUMENT RESUME

ED 051 682 FL 002 240

TITLE	Russian: Basic Course. Volume VII, Lessons 36-39.
INSTITUTION	Defense Language Inst., Washington, D.C.
SPONS AGENCY	Department of Defense, Washington, D.C.
REPORT NO	R-01RU47
PUB DATE	Apr 71
NOTE	149p.
AVAILABLE FROM	Director, Defense Language Institute, Department of the Army, U.S. Naval Station, Anacostia Annex, Washington, D.C. 20390 (With specific permission)
EDRS PRICE	EDRS Price MF-$0.65 HC Not Available from EDRS.
DESCRIPTORS	Audiolingual Methods, Audiolingual Skills, *Basic Skills, Cartoons, Conversational Language Courses, Cyrillic Alphabet, *Grammar, *Intensive Language Courses, Language Instruction, Modern Languages, Reading Skills, *Russian, *Textbooks, Translation, Vocabulary Development, Writing Skills

ABSTRACT

Each of the four lessons in this volume of basic Russian curriculum materials developed by the Defense Language Institute is arranged in six sections. They include: (1) structural features; (2) basic text--reading and narration; (3) grammar--homework; (4) structural drills--translation; (5) conversation--questions, answers, and interpreting; and (6) vocabulary--words and vocabulary check. Cyrillic script is used for all Russian language sections of the text. Cartoon figures occasionally illustrate the material. (RL)

ED051682

01RU47

RUSSIAN

Basic Course

Volume VII

Lessons 36-39

U.S. DEPARTMENT OF HEALTH, EDUCATION & WELFARE
OFFICE OF EDUCATION

THIS DOCUMENT HAS BEEN REPRODUCED EXACTLY AS RECEIVED FROM THE PERSON OR ORGANIZATION ORIGINATING IT. POINTS OF VIEW OR OPINIONS STATED DO NOT NECESSARILY REPRESENT OFFICIAL OFFICE OF EDUCATION POSITION OR POLICY.

April 1971

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE

FL 002 240

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE

This pamphlet is for use by the faculty, staff and students of the Defense Language Institute solely for official purposes. It is NOT for general distribution. It may NOT be released to other persons, quoted or extracted for publication, or otherwise copied or distributed without specific permission in each instance from the Director, Defense Language Institute.

"PERMISSION TO REPRODUCE THIS COPYRIGHTED MATERIAL BY MICROFICHE ONLY HAS BEEN GRANTED BY DEFENSE LANGUAGE INST. TO ERIC AND ORGANIZATIONS OPERATING UNDER AGREEMENTS WITH THE U. S. OFFICE OF EDUCATION. FURTHER REPRODUCTION OUTSIDE THE ERIC SYSTEM REQUIRES PERMISSION OF THE COPYRIGHT OWNER."

Roy M Kessler

ROY M. KESSLER
Colonel, USA
Director

PREFACE

This volume replaces the September 1970 edition of Volume VII. The following changes were made:

1. Dialogues were shortened and new cartoons drawn.
2. Lesson parts were rearranged and reduced in number from seven to six.

Objectives and principles of learning in this volume are those applicable since Volume II.

For the basic philosophy of the course the student's attention is invited to the general statement made in the Preface to Volume I.

All inquiries concerning these materials, including requests for authorization to reproduce, should be addressed to the Director, Defense Language Institute, U.S. Naval Station, Anacostia Annex, Washington, D.C. 20390.

TABLE OF CONTENTS

PART		LESSON:			
		36	37	38	39
		page			
I	STRUCTURAL FEATURES	1	34	70	109
II	BASIC TEXT	11	47	85	119
	Reading and Narration ..	13	50	87	122
III	GRAMMAR	16	53	91	126
	Homework	21	58	94	130
IV	STRUCTURAL DRILL	23	60	96	132
	Translation	25	62	99	135
V	CONVERSATION				
	A. Questions and Answers	26	63	100	136
	B. Interpreting	28	64	102	138
VI	VOCABULARY				
	A. Words	30	67	105	141
	B. Vocabulary Check	32	68	107	143

Lesson 36

PART I - STRUCTURAL FEATURES

§1. NOMINATIVE PLURAL OF NOUNS (REVIEW)

Практика

Учитель:	**Студент:**
новый завод	новые заводы

-ы или -и?

старая газета
синяя тетрадь
большой гараж
плохая дорога
маленькая деревня
новая улица
интересный фильм
хороший словарь

-ы или -а?

красивое место
большое село
маленькое озеро
слово и буква
стена и окно
телеграмма и письмо

§2. IRREGULAR NOMINATIVE PLURAL (REVIEW)

Практика

Учитель:	**Студент:**
учитель и студент.	учителя́ и студенты

сад и дом
город и лес
день и вечер
автобус и поезд
берег и остров
имя и адрес

стол и стул
брат и сын
муж и жена
друг и сосед
американец и англичанин
солдат и крестьянин

§3. CONSTRUCTION МНЕ НУЖЕН* + NOMINATIVE

A. Примеры

Dat.: Nom.:

Мне ну́жен слова́рь. (m)

Вам нужна́ кни́га. (f)

Ему́ ну́жно перо́. (n)

Ей нужны́ тетра́ди. (pl)

B. Практика

Учитель:	Студент:
a) Нам нужен телефон.	Нам нужно радио.

радио
лампа
стол
стулья
скамейка
деньги
переводчик
переводчица
помощники

Учитель:	Студент:
b) Мне нужны часы.	Ему нужны часы.

He needs ...
You ...
She ...
We ...
They ...
I ...
учитель
учительница
студент

Новое слово: * мне ну́жен – I need

§4. НУ́ЖЕН БЫЛ, НУ́ЖЕН БУ́ДЕТ.

А. Примеры

I. Мне ну́жен был слова́рь.
Вам нужна́ была́ кни́га.
Ему́ ну́жно бы́ло перо́.
Ей нужны́ бы́ли тетра́ди.

2. Мне ну́жен бу́дет слова́рь.
Вам нужна́ бу́дет кни́га.
Ему́ ну́жно бу́дет перо́.
Ей нужны́ бу́дут тетра́ди.

В. Практика

Учитель:	Студент:
а) Мне нужен билет.	Мне нужен был билет.

I. Нам нужны чемоданы.
2. Им нужен грузовик.
3. Мне нужно пальто.
4. Ей нужна шляпа.
5. Ему нужен костюм.
6. Мне нужны туфли.

	Учитель:	**Студент:**
b)	Нам нужен был гараж.	Нам нужен будет гараж.

1. Ему нужна была квартира.
2. Вам нужны были деньги.
3. Мне нужен был словарь.
4. Нам нужны были учебники.

§5. ACCUSATIVE PLURAL OF INANIMATE NOUNS

A. Примеры

На столе́ лежа́т уче́бники, газе́ты и пи́сьма. N.pl.

На столе́ я ви́жу уче́бники, газе́ты и пи́сьма. A.pl.

B. Практика

Учитель:	**Студент:**
Я читаю книгу.	Я читаю книги.

1. Мы посылаем телеграмму.
2. Я открываю дверь и окно.
3. Учитель даёт мне словарь и тетрадь.
4. Я курю папиросу, а он курит сигару.
5. Почтальон даёт мне письмо и газету.
6. Мы читаем рассказ.
7. В саду я вижу скамейку и стул.
8. Он зна́ет то́лько имя.

§6. PAST TENSE OF RUSSIAN VERBS.

A. Примеры

	стоя́	ть		рабо́та	ть
Студе́нт	стоя́	л у доски́.	Я	рабо́та	л (-ла)
Де́вушка	стоя́	ла в саду́.	Она́	рабо́та	ла.
Ра́дио	стоя́	ло на столе́.	Оно́	рабо́та	ло.
Солда́ты	стоя́	ли на у́лице.	Мы	рабо́та	ли.

B. Практика

	Учитель:	**Студент:**
a)	Отец был дома.	
	Мать ...	Мать была дома.
	Дети ...	Дети были дома.

1. Книга лежала на столе. Ключи ... . Письмо ... . Газета ... .

2. Учитель писал на доске. Учительница ... . Ученики ... .

3. Девочка ждала мать. Мальчик ... . Дети ... .

4. Сестра не работала. Механик ... . Радио ... . Мы ... .

5. Она искала вас. Он ... . Мы ... . Они ... .

6. Она слушала музыку. Соседи ... . Дядя ... .

9

7. Он помогал нам. Соседка ... . Они ... .

8. Она продолжала работу. Он ... .
Мы ... . Ты ... .

	Учитель:	Студент:
b)	(я) сидеть и читать	Я сидел и читал.

1. (мы) стоять в коридоре и курить
2. (они) завтракать и слушать радио
3. (я) служить в армии, быть сержантом
4. (вы) жить в деревне и отдыхать
5. (она) лежать и смотреть на море
6. (ты) уезжать рано и приезжать поздно
7. (он) ходить по классу и учить урок
8. (они) сидеть в ресторане и пить кофе

c)	Они читают и пишут.	Они читали и писали.

1. Они стоят в коридоре и курят.
2. Она завтракает и слушает радио.
3. Он служит в армии; он сержант.
4. Мы живём в деревне и отдыхаем.
5. Они лежат и смотрят на море.
6. Ты уезжаешь рано и приезжаешь поздно.
7. Я хожу по классу и учу урок.
8. Она сидит в ресторане и пьёт кофе.

§7. COMPOUND FUTURE

A. Примеры

За́втра я бу́д	у рабо́тать.
Когда́ ты бу́д	ешь писа́ть пи́сьма?
Что они бу́д	ут де́лать за́втра?

B. Практика

Учитель:	**Студент:**
a) Мы будем обедать.	Он будет обедать.

он
ты
вы
они
начальник
солдаты

b) Я часто пишу домой.	Я часто буду писать домой.

I. Что ты делаешь сегодня вечером?
2. Мы помогаем соседу.
3. Я жду вас дома.
4. Он ищет работу.
5. Мы строим дом.
6. Я редко езжу в город.
7. Он заведует отделом.
8. Студенты отвечают на вопросы.

§8. THE VERB ОБЕЩАТЬ* + DATIVE

A. Примеры

Я обеща́|ю **вам** рабо́тать бы́стро.

Он обеща́|ет **нам**, что он бу́дет здесь во́время.

Новое слово: * обеща́ть – to promise

B. Практика

Учитель:	Студент:
Что вы обещаете мне?	Что вы обещаете им?

to them   to us   to the doctor
to him   to her   to the teacher

§9. USE OF ТАКО́Й* AND ТАК.

A. Примеры.

Эта ко́мната така́я холо́дная.

Здесь та́к хо́лодно!

B. Практика

Учитель:	Студент:
Лето там очень жаркое.	Лето там такое жаркое!

1. Этот текст очень трудный.
2. Это очень трудно.
3. Всё это очень интересно.
4. Этот вопрос очень важный.
5. Это всё очень важно.
6. Эти туфли очень дорогие.
7. Это очень дорого.
8. Летом там очень жарко.

Новое слово: * тако́й - such, such a, so

§IO. ПОВТОРЕНИЕ.

Учитель:	**Студент:**
а) Нам нужен хороший словарь.	Нам нужны хорошие словари.

I. большой класс
2. хорошая доска
3. большое здание
4. новый стул
5. ваш адрес
6. ваше имя

b) Мне нужен автомобиль.	Мне нужен автомобиль. Мне нужен был автомобиль. Мне нужен будет автомобиль.

/книга, такси, отпуск, документы/

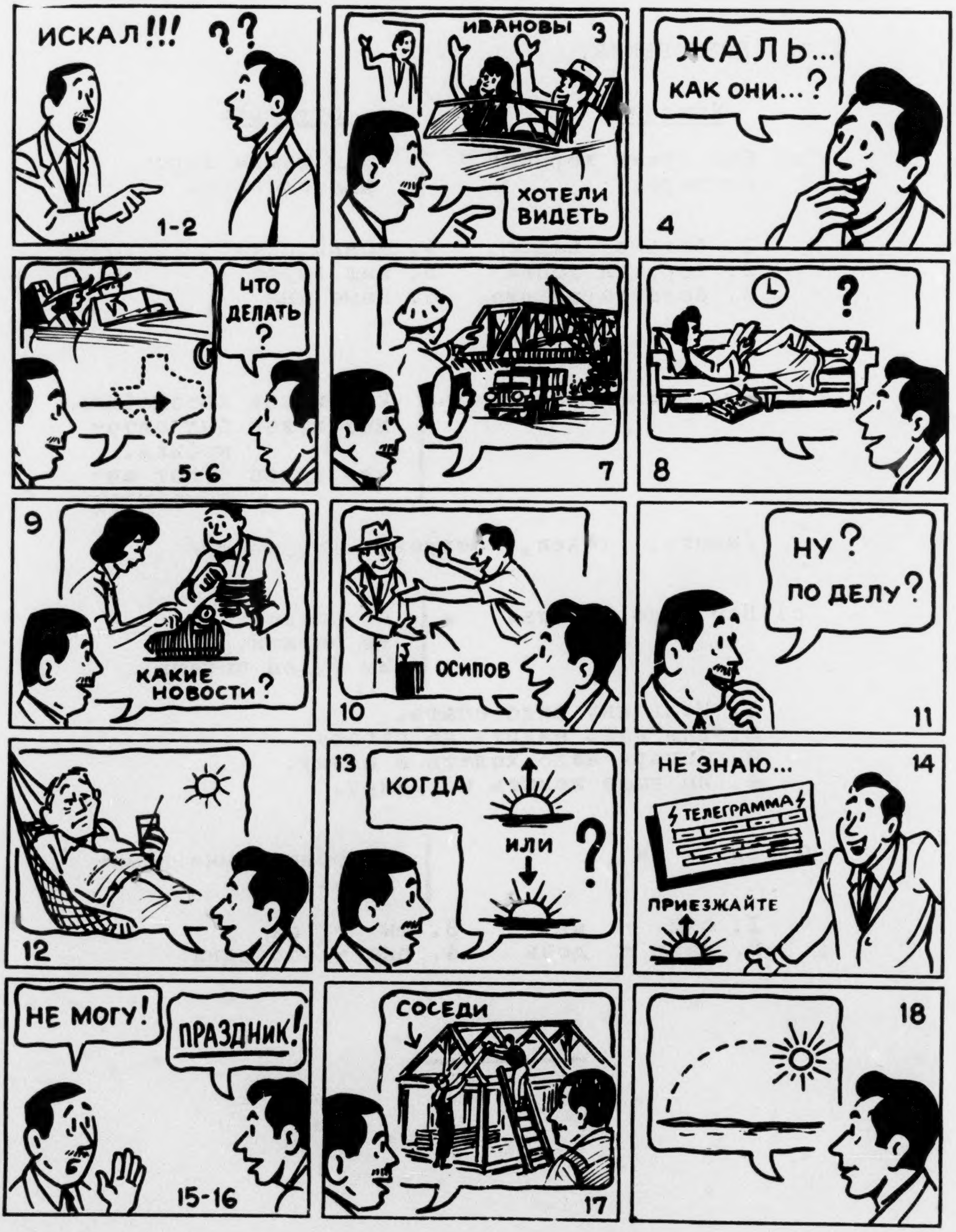
с) Нам надо читать.	Мы читаем. Мы читали. Мы будем читать.

I. Мальчику надо спать.
2. Мне надо ездить на работу.
3. Дочери надо ходить в школу.
4. Им надо искать квартиру.

d) он - я	Он обещал мне помогать.

I. они - мы
2. мать - дочь
3. ты - он
4. она - соседка

L. 36


ИСКАЛ!!!
??
1-2
ИВАНОВЫ
3
ХОТЕЛИ ВИДЕТЬ
ЖАЛЬ...
КАК ОНИ...?
4
ЧТО ДЕЛАТЬ ?
5-6
7
8
?
9
КАКИЕ НОВОСТИ?
ОСИПОВ
10
НУ?
ПО ДЕЛУ?
11
12
13
КОГДА
ИЛИ
?
НЕ ЗНАЮ...
14
ТЕЛЕГРАММА
ПРИЕЗЖАЙТЕ
НЕ МОГУ!
ПРАЗДНИК!
15-16
СОСЕДИ
17
18

PART II - BASIC TEXT

ДРУЗЬЯ́

1. А.: Здра́вствуйте, Ю́рий Па́влович! Я вас вчера́ иска́л.

2. Б.: В чём де́ло? Почему́ вы меня́ иска́ли?

3. А.: Здесь бы́ли Ива́новы. Они о́чень хоте́ли вас ви́деть.

4. Б.: Как мне жаль! Мы таки́е ста́рые друзья́! Как они пожива́ют?

5. А.: Вы, коне́чно, слышали, что они е́дут в Теха́с?

6. Б.: В пе́рвый раз слы́шу. Что они там бу́дут де́лать?

7. А.: Он бу́дет рабо́тать инжене́ром. Его фи́рма стро́ит там мосты́.

8. Б.: А жена́, наве́рно, не бу́дет рабо́тать?

9. А.: Ка́жется бу́дет. Ей там обеща́ли ме́сто машини́стки. Она о́чень хорошо́ пи́шет на маши́нке. А у вас каки́е но́вости?

10. Б.: У меня́ о́чень прия́тная но́вость. Зна́ете, кто приезжа́ет за́втра к нам? О́сипов!

11. А.: Ну? Пра́вда? Это о́чень прия́тно. Он приезжа́ет сюда́ по де́лу?

12. Б.: Нет, у него́ сейча́с о́тпуск и он бу́дет отдыха́ть здесь. Он так мно́го рабо́тал, что ему ну́жен о́тдых.

13. А.: Когда́ он приезжа́ет - у́тром или ве́чером?

14. Б.: Я ещё не зна́ю. Я жду от него́ телегра́ммы. Приезжа́йте к нам за́втра у́тром.

15. А.: У́тром я не могу́.

16. Б.: Почему́? За́втра пра́здник.

17. А.: Де́ло в том, что мои́ сосе́ди стро́ят гара́ж, и я обеща́л помога́ть им.

18. Б.: Ну тогда́ приезжа́йте по́сле обе́да.

Сего́дня мы у́чим три́дцать шесто́й уро́к.
За́втра мы бу́дем учи́ть три́дцать седьмо́й уро́к.
Три́дцать шесть, три́дцать семь.

FRIENDS

1. A.: Hello, Yuriy Pavlovich! I was looking for you yesterday.

2. B.: What's the matter? Why were you looking for me?

3. A.: The Ivanovs were here. They wanted very much to see you.

4. B.: What a pity! We are such old friends. How are they?

5. A.: You heard, of course, that they are going to Texas?

6. B.: I hear it for the first time. What are they going to do there?

7. A.: He will work as an engineer. His firm is building bridges there.

8. B.: And his wife, I suppose, (probably) will not work?

9. A.: I think that she will. She was promised a position of typist there. She types very well. And what news do you have?

10. B.: I have very pleasant news. Do you know who is coming to visit us tomorrow? Osipov!

11. A.: Well, really? That's very nice! Is he coming here on business?

12. B.: No, he's on leave now, and he's coming here to rest. He worked so much, that he needs a rest.

13. A.: When is he coming? In the morning or in the evening?

14. B.: I don't know yet. I'm waiting for a telegram from him. Come to see us tomorrow morning.

15. A.: I can't make it in the morning.

16. B.: Why? Tomorrow is a holiday.

17. A.: The trouble is (fact is) that my neighbors are building a garage, and I promised to help them.

18. B.: Well then, come after dinner.

READING AND NARRATION

ВЧЕРА́.

1. Вчера́ у́тром у нас бы́ли экза́мены: пи́сьменный и у́стный. 2. Мы писа́ли дикто́вку, упражне́ние и перево́д. 3. Перево́д был тру́дный, но мо́жно бы́ло смотре́ть в слова́рь. 4. Второ́й экза́мен был у́стный: мы чита́ли ра́зные расска́зы и отвеча́ли на вопро́сы учи́теля. 5. Я отвеча́л на вопро́сы ме́дленно, но, ка́жется, пра́вильно. 6. По́сле обе́да у нас был то́лько оди́н уро́к. 7. Пото́м мы вме́сте с учи́телем бы́ли в кино́. 8. Нам пока́зывали сове́тский вое́нный фильм.

Вопросы:
(1) Какие у вас были экзамены?
(2) Что вы писали?
(3) Перевод был, наверно, нетрудный?
(4) Какой был второй экзамен? Что вы должны были делать на экзамене?
(5) Как вы отвечали на вопросы?
(6) У вас были уроки после обеда?
(7) С кем вы были в кино?
(8) Какой фильм вам показывали?

ЗА́ВТРА

1. Вчера́ и сего́дня мы о́чень мно́го рабо́тали, но за́втра мы не бу́дем рабо́тать, потому́ что за́втра

пра́здник. 2. Я не зна́ю, что за́втра бу́дут де́лать мои́ това́рищи, но я бу́ду отдыха́ть. 3. До обе́да я бу́ду до́ма; я бу́ду сиде́ть в саду́ и чита́ть кни́гу или лежа́ть на со́лнце. 4. Я слы́шал по ра́дио, что за́втра бу́дет хоро́шая пого́да. 5. Ра́дио, как вы зна́ете, о́чень ча́сто говори́т пра́вду, и поэ́тому я ду́маю, что за́втра не бу́дет дождя́.

Вопросы:
(1) Почему вы не будете работать завтра?
(3) Что вы будете делать до обеда?
(4) Что говорили по радио о погоде?
(5) Почему вы думаете, что завтра не будет дождя?

III. ВОЕ́ННАЯ СЛУ́ЖБА

1. Капита́н Са́харов слу́жит в артилле́рии и кома́ндует батаре́ей. 2. Команди́р его́ дивизио́на - майо́р Анто́нов. 3. Тре́тий артиллери́йский дивизио́н стои́т сейча́с в го́роде Бори́сов. 4. Там стоя́т та́кже пехо́тные ча́сти. 5.Друг капита́на Са́харова, лейтена́нт Макси́мов, слу́жит в пехо́те. 6.Капита́н Са́харов ско́ро бу́дет майо́ром и бу́дет кома́ндовать дивизио́ном, а лейтена́нт Макси́мов бу́дет капита́ном и бу́дет кома́ндовать ро́той.

Вопросы: (1) Чем командует капитан Сахаров?
(2) Кто командует дивизионом?
(3) Какой это дивизион?
(4) Какие ещё части стоят там?
(5) Где служит друг капитана Сахарова?
(6) Чем будет командовать лейтенант Максимов?

ХОРО́ШИЕ МУЖЬЯ́

1. По́здно ве́чером Ушако́вы и Бу́нины вхо́дят в ма́ленький рестора́н. 2. Мужчи́ны хотя́т пить пи́во, а да́мы - ко́фе. 3. И все они хотя́т есть. 4. - Извини́те, господа́, - говори́т им официа́нт, - но сейча́с уже́ по́здно, и у нас есть то́лько вот эти бутербро́ды. 5. - То́лько эти бутербро́ды? Сли́шком ма́ло! А что бу́дут есть на́ши жёны?

Вопросы: (1) Куда приходят Ушаковы и Бунины?
(2) Что хотят пить мужчины?
Что хотят пить дамы?
(3) Они хотят есть?
(4) Что говорит им официант?
(5) Что говорят мужья?

PART III - GRAMMAR

§1. Nominative Plural of Masculine and Feminine Nouns (Review).

The basic endings of masculine and feminine nouns in the nominative plural are ы ("hard") and и ("soft").

	"Hard"		"Soft"					
N.sing.	студéнт				автомоби́л	ь	трамвá	й
N.plur.	студéнт	ы			автомоби́л	и	трамвá	и
N.sing.	кóмнат	а	кýхн	я	част	ь	стáнци	я
N.plur.	кóмнат	ы	кýхн	и	чáст	и	стáнци	и

N o t e s: 1. According to the general spelling rule, и (not ы!) is used after ж, ч, ш, щ, г, к, х; therefore:

N.sing.	гарáж		ключ		карандáш		дéвушк	а
N.plur.	гараж	и́	ключ	и́	карандаш	и́	дéвушк	и
N.sing.	кни́г	а	товáрищ		чех			
N.plur.	кни́г	и	товáрищ	и	чéх	и		

2. Shifts of stress in the nominative plural:

a) in masculine nouns the stress sometimes shifts to the ending:

стол - столы́; учени́к - ученики́; ключ - ключи́;

b) in many feminine two-syllable nouns with the stressed ending the stress shifts back:

доскá - дóски; странá - стрáны; рекá - рéки.

sometimes, due to the change of stress, е becomes ё:

сестрá - сёстры; женá - жёны

§2. Nominative Plural of Neuter Nouns (Review).

The basic endings of neuter nouns in the nominative plural are а ("hard") and я ("soft"):

	"Hard"		"Soft"			
N.sing.	окн	ó	пóл	е	здáни	е
N.plur.	óкн	а	пол	я́	здáни	я

Note: The great majority of neuter two-syllable nouns change the stress in the nominative plural (and almost always, due to this change, е becomes ё):

окнó - óкна   слóво - словá

письмó - пи́сьма   дéло - делá

селó - сёла   пóле - поля́

also: óзеро - озёра.

§3. Irregularities in the Nominative Plural (Review).

a) A number of masculine nouns have the ending -á (always stressed):

а́дрес - адреса́
бе́рег - берега́
ве́чер - вечера́
го́род - города́
дире́ктор- директора́
до́ктор - доктора́
дом - дома́

конду́ктор-кондуктора́
лес -леса́
но́мер -номера́
о́стров -острова́
о́тпуск -отпуска́
по́езд -поезда́
полуо́стров-полуострова́
профе́ссор-профессора́

also: учи́тель - учителя́

b) Some masculine and neuter nouns have the ending -ья :

брат - бра́тья
стул - сту́лья
перо́ - пе́рья

друг - друзья́
муж - мужья́
сын - сыновья́

c) Other irregularities:

сосе́д| - "hard" in the singular,
сосе́д|и - "soft" in the plural.

англича́н|ин
англича́н|е

крестья́н|ин
крестья́н|е

§4. Construction МНЕ НУ́ЖЕН

a) The English expression "I need" is rendered in Russian as follows:

I need a dictionary.	- Мне ну́жен словарь.(masc.)
He needs a book.	- Ему́ нужна́ книга. (fem.)
The student needs a pen.	- Студе́нту ну́жно .(neut.) перо́.
We need books.	- Нам нужны́ книги. (plur.)

The person who needs something (or someone) is in the dative case. The thing (or person) needed is in the nominative case, and the word ну́жен (-а́, ´-о, -ы́) agrees in gender and number. with the thing (or person) needed.

b) For the past and future:

Мне ну́жен был учи́тель.	Мне ну́жен бу́дет учи́тель.
Мне нужна́ была́ кни́га.	Мне нужна́ бу́дет кни́га.
Мне ну́жно бы́ло перо́.	Мне ну́жно бу́дет перо́.
Мне нужны́ бы́ли кни́ги.	Мне нужны́ бу́дут кни́ги.

§5. Accusative Plural of Inanimate Nouns.

The accusative plural of inanimate nouns is always the same as the nominative plural:

Вот карандаши́, пе́рья, кни́ги и тетра́ди.

Я ви́жу карандаши́, пе́рья́, кни́ги и тетра́ди.

§6. Past Tense of Russian Verbs.

The past tense is formed by dropping -ть from the infinitive and adding -л for the masculine, -ла for the feminine, -ло for the neuter, -ли for the plural:

		рабо́та	ть
masc.	:	рабо́та	л
fem.	:	рабо́та	ла
neuter	:	рабо́та	ло
plur.	:	рабо́та	ли

Thus, the past does not have special endings for each person, but shows the gender and the number:

Conjugation: я рабо́тал (-а)
ты рабо́тал (-а) мы)
он рабо́тал вы) рабо́тали
она́ рабо́тала они́)
оно́ рабо́тало

Note.- Some verbs change the stress in the past tense:

	жил ,	жила́ ,	жи́ло ,	жи́ли,
	спал,	спала́,	спа́ло,	спа́ли,
	ждал,	ждала́,	жда́ло,	жда́ли,
	пил ,	пила́ ,	пи́ло ,	пи́ли ,
like :	был ,	была́ ,	бы́ло ,	бы́ли.

§ 7. Compound Future* of Russian Verbs.

The compound future is formed by adding the infinitive of the verb to the future of быть.

Compound future of рабо́тать:

я бу́ду рабо́тать	мы бу́дем рабо́тать
ты бу́дешь рабо́тать	вы бу́дете рабо́тать
он бу́дет рабо́тать	они́ бу́дут рабо́тать

§ 8. The Verbs ОТДЫХА́ТЬ and ОБЕЩА́ТЬ.

a) Both verbs belong to the 1-st (-е-) type of conjugation:

отдыха́ | ть, ´-ю, ´-ешь
обеща́ | ть, ´-ю, ´-ешь

---

* There is also a non-compound future which is given in the next lesson.

b) After the verb обеща́ть the person to whom something is promised is in the dative case:

Капита́н обеща́л старшине́ о́тпуск.

§ 9. Use of ТАКО́Й (such a, so) and ТАК (so)

Use тако́й with adjectives having regular "long" endings (such as: - ый,-ая ,- ое,-ие).

Use так with the short "o" forms.

such a cold day	тако́й холо́дный день
the room is so cold	ко́мната така́я холо́дная
it's so cold here	здесь так хо́лодно

HOMEWORK

a) Change the following sentences into plural:

1. Вот ваше письмо и газета.
2. Это наш сосед .
3. Мой новый друг - англичанин.
4. Мой брат сейчас в кино, а сестра до́ма.
5. Пилот видит лес, озеро и остров.

b) Change the following sentences into past:

6. Я всегда отдыхаю после обеда.
7. Они работают, они помогают мне.
8. Он ищет ключи.
9. Ему нужен отдых.
10. Им нужны эти документы.

c) Change the following sentences into future:

11. Дети были дома; они спали.
12. Он стоит на остановке и ждёт трамвая.
13. Я не хожу в школу пешком; я езжу.
14. Они всегда приходят во́время.
15. Вечером мы отдыхали, читали, слушали музыку.
16. Директору фирмы нужны машинистки.

d) Translate the following sentences:

17. What did he promise you?
18. We needed a truck.
19. She will live there one year.
20. The day was so hot that nobody wanted to work.

PART IV - STRUCTURAL DRILL

Примеры:

a)	стакан и чашка	стаканы и чашки

1. батальон и рота
2. дорога и мост
3. поле и озеро
4. дверь и окно
5. день и ночь
6. трамвай и автобус
7. письмо и телеграмма
8. школа и библиотека
9. брат и сестра
10. муж и жена

b)	Брат был до́ма.	Братья были до́ма.

1. Там стоял стул
2. Мой друг отдыхал.
3. Где жил ваш сын?
4. Сосед работал в саду.
5. Этот турист англичанин.
6. Этот человек крестьянин.

c)	Я читаю.	Я читал. Я буду читать.

1. Он отдыхает.
2. Мы приходим рано.
3. Вы помогаете нам.
4. Они строят мост.
5. Мы пьём чай.
6. Он ищет вас.
7. Она сидит в саду.
8. Я живу в городе.

d)	Я буду читать.	Я читаю. Я читал.

1. Он будет писать.
2. Она будет спать.
3. Они будут слушать.
4. Вы будете помнить.
5. Мы будем продолжать.
6. Он будет звонить вам.
7. Кого вы будете ждать?
8. Где они будут жить?

e) я - он | Я обещал ему это.

1. они - мы
2. отец - сын
3. он - она
4. брат - сестра
5. родители - мальчик
6. муж - жена
7. мы - товарищ
8. я - отец

f) студент - книга | Студенту нужна книга.

1. переводчик - словари
2. машинистка - машинка
3. начальник - помощник
4. дедушка - отдых
5. мы - время
6. сестра - деньги
7. я - квартира
8. девочка - пальто

g) Мне нужен автомобиль. | Мне нужен был автомобиль. Мне нужен будет автомобиль.

1. Вам нужны деньги.
2. Туристу нужен чемодан.
3. Девочке нужна тетрадь.
4. Мальчику нужно перо.

TRANSLATION

1. What were you doing this morning? - I was sitting in the garden and reading, and (my) wife was writing letters.

2. Yesterday was a holiday and I didn't work. Now I'm working here, and after dinner I'll work at Headquarters.

3. Do you need the car today? - I don't need it now, but I will need it in the evening.

4. The work was very difficult, but I continued working there because I needed money.

5. Do you need these chairs? - We need only this one; we don't need the others.

6. What's the matter? Why aren't you going with us? - The fact is, I promised Sokolov to be at his place after the lecture.

7. How nice that they will work here and (will) live next to us! This is very pleasant news.

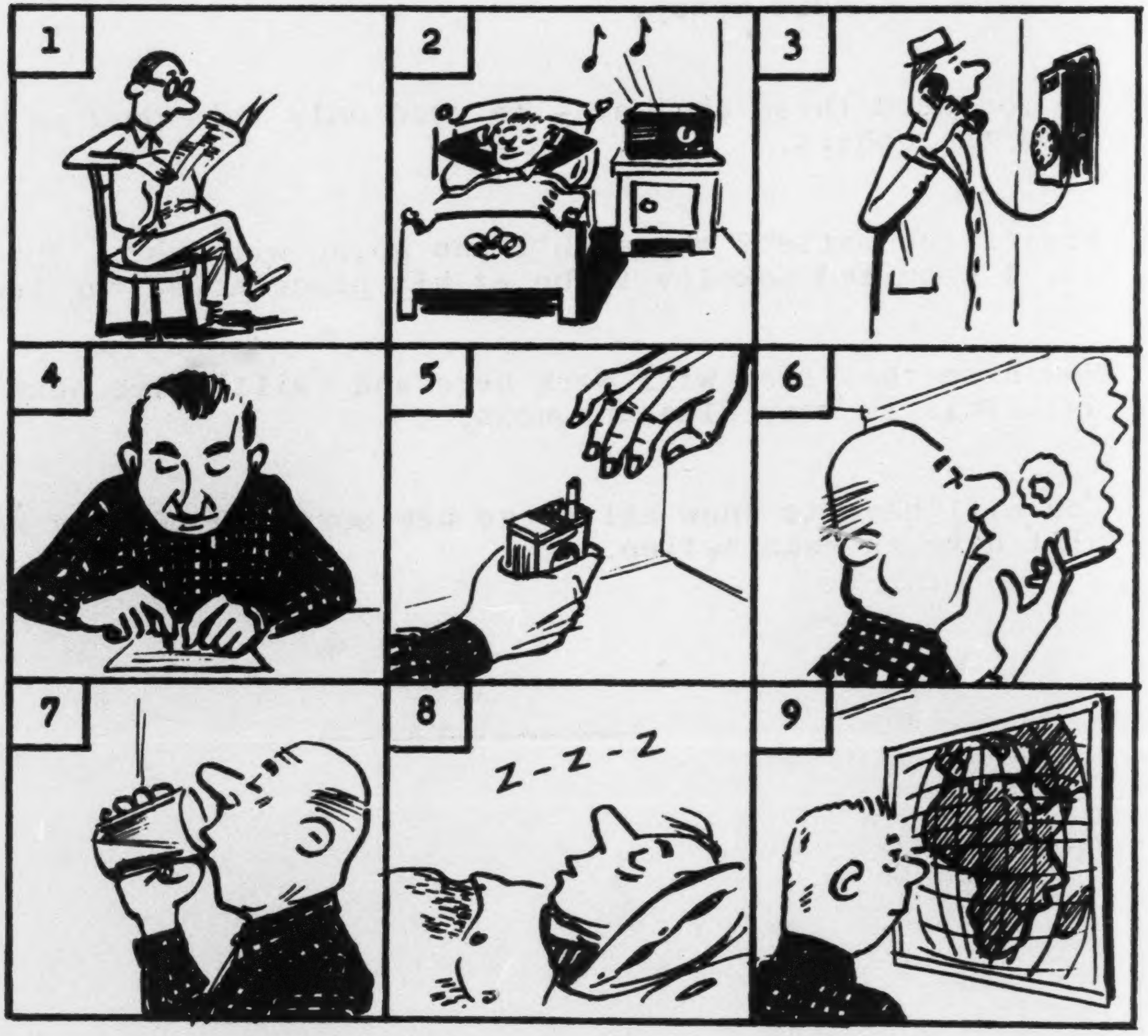
8. You will have to know all these new words. On Friday we will have an examination.

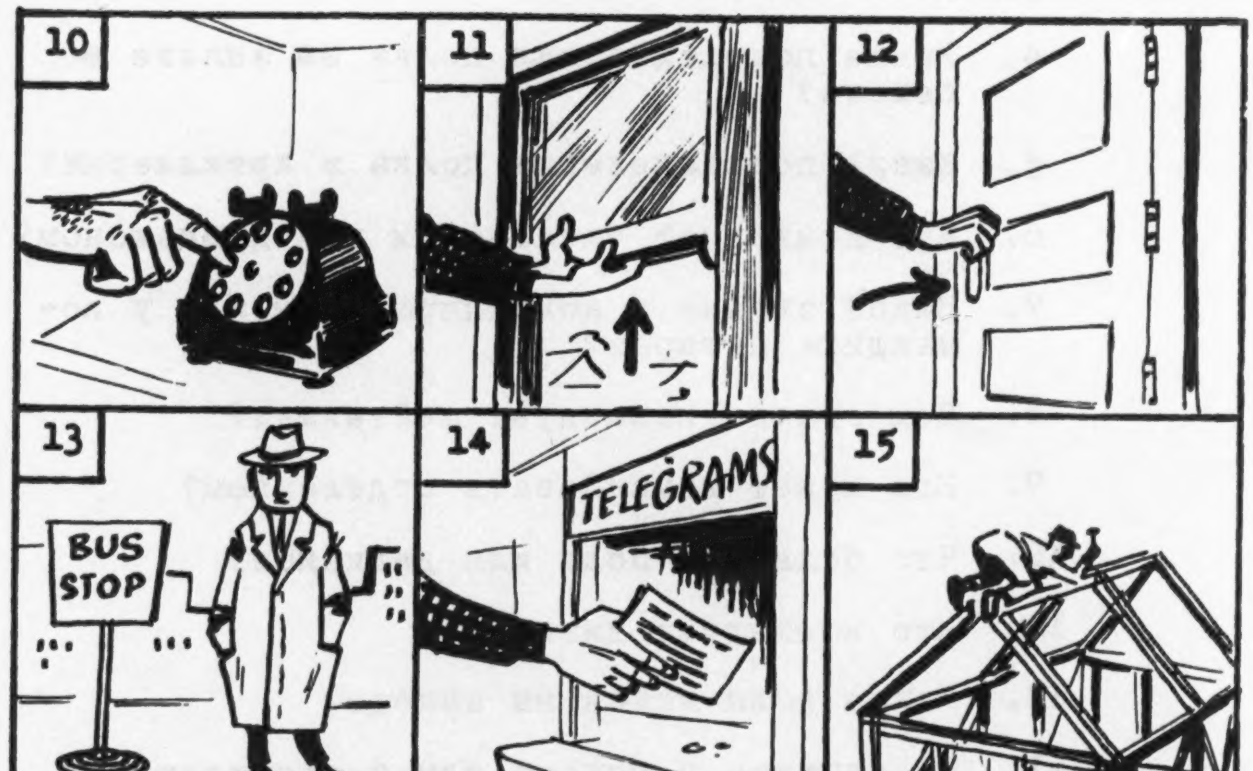
PART V - CONVERSATION

A. QUESTIONS AND ANSWERS

Пример №I. Что он делает? - Он сидит и читает газету́.
Что он делал? - Он сидел и читал.
Что он будет делать? - Он будет сидеть и читать.

/Что вы делаете? Что она делала?
Что мы будем делать? Что они ...etc. /




10
11
12
13
BUS STOP
14
TELEGRAMS
15
16
17
18
19
20
21
HQ. 7th RIFLE REG

1. Куда едет полковник на картинке номер 21 ?

2. Чем командует полковник?

3. Какой это полк?

4. Какие подразделения полка вы знаете в пехоте?

5. Какие подразделения полка в артиллерии?

6. Кто командует батальоном или дивизионом?

7. Какое звание у командира роты или у командира батареи?

8. Чем обычно командует лейтенант?

9. Кто может командовать отделением?

10. Что больше - полк или дивизион?

11. Кто командует дивизией?

12. Какие роды войск вы знаете?

13. Вы служите в пехоте или в артиллерии?

14. Как называется ваша часть?

15. Вы живёте в казарме или у вас есть квартира?

B. INTERPRETING

Читайте английский текст по-русски, а русский по-английски:

1. Что вы будете делать сегодня вечером, Вера?

2. I'll write letters.

3. А я иду сегодня в кино. Идёмте со мной!

4. But my parents are waiting for a letter from me.

5. У вас завтра будет время писать письма. Сегодня идёт хороший фильм.

6. Seems to me, I've already seen all the good films.

7. А фильм "Жёлтые розы" вы уже видели?

8. No, I haven't seen it. I've heard that it isn't very interesting. My brothers saw it.

9. Ваши братья здесь? Как они поживают? Борис, наверно, уже инженер?

10. Yes. He's already working at the plant here.

11. А что Коля делает?

12. As you know, he served in the army and now he's looking for a job here.

13. Значит, вы теперь их часто будете видеть? Вам, конечно, это очень приятно.

14. Oh, yes! Now we need a large apartment; we want to live all together. My apartment is too small.

15. Жаль, я не знал раньше, что вы ищете квартиру. В доме Павлова не так давно была свободная квартира.

16. Yes, I know: but all the apartments in his house are too expensive.We shall continue looking.

17. Мне уже надо идти. Вы, я вижу, не хотите идти со мной в кино сегодня?

18. No, better another time.

19. Хорошо. Когда у вас будет свободный вечер, скажите мне. До свидания!

PART VI - VOCABULARY

A. WORDS

батаре́я	**battery**
В чём де́ло?	**What's the matter?**
Де́ло в том, что ...	**The fact is, that ...**
дивизио́н	**(artillery) battalion**
инжене́р	**engineer (graduate)***
машини́стка	**typist**
маши́нка	**typewriter**
ме́сто	**place, seat, room,** space, spot; also: position, job
мост (loc. на мосту́)	**bridge**
но́вость (sing. fem.) **но́вости**	**news (plur.)**
ну	**Interjection expressing surprise, doubt or urging: Is it so? Really? Come on! Well ...**
Мне (вам, etc.) ну́жен (+nom.masc) **" (" ") нужна́ (+nom.fem.)** **" (" ") ну́жно (+nom.neut)** **" (" ") нужны́ (+nom.plur)**	**I (you,etc.) need**
обеща́|ть (´ -ю, ´-ешь) **кому? - dat.**	**to promise**
отдыха́|ть (´-ю, ´-ешь)	**to rest, to take a rest**
о́тдых	**rest, relaxation**

*** An engineer on a locomotive is "машини́ст".**

пра́здник (pronounce: пра́зник)	**holiday**
прия́тный, ́-ая, ́-ое	**pleasant, nice**
прия́тно	**(it's) pleasant; pleasantly; (it's) nice, nicely**
Мне прия́тно	**I'm pleased**
тако́й, -а́я, -о́е	**such, such a, so**
фи́рма	**firm (business house)**

B. VOCABULARY CHECK

battery	Это команди́р ... . Он служи́л в артилле́рии и кома́ндовал ... .
What's the matter?	---
The fact is, that ...	The fact is, that I have no time.
(artillery) battalion	Кто команди́р ... ? Майо́р Ве́тров кома́ндует ... .
engineer	Он иска́л ме́сто ... . Мы говори́ли э́то ... . Кем он хо́чет быть? - ... Их мужья́ - ... .
typist	Он сейча́с рабо́тает без ... . Нам нужна́ хоро́шая ... . Да́йте э́тот докуме́нт ... . С кем вы разгова́ривали? - ... .
typewriter	Она́ о́чень бы́стро пи́шет ... . Эти ... но́вые.
place, seat, room; position, job	Здесь есть краси́вые ,.. Идём в друго́й рестора́н; здесь нет ... . У него́ хоро́шее ... на заво́де.
bridge	Заво́д нахо́дится недалеко́ от ... . Мы подъезжа́ем ... . Грузовики́ стоя́ли на ... . Все э́ти ... ста́рые.
news	Кака́я прия́тная ... ! Я слы́шал ра́зные ... .
(I,he,we, etc.) need	I need a dictionary. Кому́ ... биле́ты? До́ктору ... медсестра́. Нам ... вре́мя. Вам ... маши́нка? Нет, она́ мне ... .

to promise	Я ... вам быть во́время. Он ... отцу́ писа́ть ча́сто. She promised to wait for us. I can not promise anything!
to rest, to take a rest	Я всегда́ ... по́сле обе́да. Он ... то́лько во вре́мя о́тпуска. Вчера́ она́ не рабо́тала; она́ ... . За́втра я ... .
rest, relaxation	Ему́ ну́жен ... . Эти лю́ди рабо́тали без ... .
holiday	Како́й за́втра ... ? Ско́ро у нас бу́дут ... .
pleasant, nice	Он о́чень ... челове́к. Это о́чень ... рабо́та. Каки́е ... но́вости!
(it's) pleasant,nice	How nice it's to see you! I'm pleased to hear this. This is so pleasant!
such, such a	This is such a big mistake! This is such a beautiful place! We do not need such things.
firm (business house)	Все э́ти ... стро́ят дома́.

Lesson 37

PART I - STRUCTURAL FEATURES

§ 1. THE IMPERFECTIVE AND PERFECTIVE TWIN-VERBS.

A. Примеры

to write

	писа́ть	**написа́ть**
Pres.:	**Я пишу́.** **(I am writing; I write)**	**---**
Past:	**Я писа́л.** **(I was writing; I wrote)**	**Я написа́л.** **(I have already written; I wrote)**

/There are two kinds of Russian verbs:
imperfective which have the present tense,
and perfective which have no present tense./

The general idea

of an imperfective verb is:	**of a perfective verb is:**
1. to do (to be doing) something for a period of time:	**1. To complete the action and thus to achieve a result:**
Я до́лго писа́л письмо́.	**Я написа́л письмо́; вот оно́ на столе́.**

2. to do something habitually:	2. to do something once:
Я всегда́ писа́л пи́сьма по-англи́йски.	Это письмо́ я написа́л по-ру́сски.

B. Анализ.

1) $$\frac{\text{писа́ть}}{\text{написа́ть}} \qquad \frac{\text{писа́л (´-а, ´-и)}}{\text{написа́л (´-а, ´-и)}}$$

2) $$\frac{\text{чита́ть}}{\text{прочита́ть}} \qquad \frac{\text{чита́л (´-а, ´-и)}}{\text{прочита́л (´-а, ´-и)}}$$

1. Вот моя́ рабо́та; я уже́ написа́л её. Я писа́л её всё у́тро.

2. Это хоро́шая кни́га. Кто написа́л её? - Профе́ссор Па́влов. Он до́лго писа́л её.

3. Когда́ он написа́л письмо́, он прочита́л его́ мне.

4. Вот ва́ши кни́ги; я уже́ прочита́л их. Извини́те, что я так до́лго чита́л их.

5. Обы́чно я писа́л упражне́ния хорошо́, но э́то упражне́ние я написа́л пло́хо.

6. Он обеща́л ча́сто писа́ть нам, но написа́л то́лько оди́н раз. *.

N o t e.- The following words and phrases require the use of an imperfective verb:
1) words indicating duration of an action: до́лго (for a long time), недо́лго (not long), всё у́тро (all the morning), всё вре́мя (all the time), etc.
2) words indicating habitual action: обы́чно (usually), всегда́ (always), иногда́ (sometimes), ча́сто (often), ре́дко (seldom), ка́ждый день (every day), ка́ждую суббо́ту (every Saturday), etc.

Новое слово: *оди́н раз - once, one time

С. Практика.

Читайте:

a) писа́л (´-а, ´-и) или написа́л (´-а, ´-и).

1. Ка́ждый день мы ... дикто́вку.
2. Я до́лго писа́л и ... все пи́сьма.
3. Когда́ он жил там, он ча́сто ... мне.
4. Это интере́сный расска́з. Кто ... его́?
5. Учи́тель чита́л, а ученики́ ... .
6. Она́ обы́чно ... мне по-ру́сски.
7. Ка́ждый ве́чер студе́нты ... упра́жнения.
8. У вас есть дома́шняя рабо́та? - Да, я уже́ ... её.

b) чита́л (´-а, ´-и) или прочита́л (´-а, ´-и).

1. Он ... книгу ка́ждый ве́чер и бы́стро ... её.
2. Мы ка́ждое у́тро писа́ли и ... по-ру́сски.
3. Учи́тель слу́шал, как мы ... .
4. Он написа́л тру́дное сло́во на доске́ и ... его́.
5. Она́ до́лго ... письмо́ сы́на.
6. Я ещё чита́ю книгу об СССР; я ещё не ... её.
7. Учи́тельница оди́н раз ... нам но́вый диало́г.
8. Когда́ я жил в Герма́нии, я ... неме́цкие газе́ты.

c) де́лал (´-а, ´-и) или сде́лал (´-а, ´-и)

1. У меня́ бо́льше нет рабо́ты; я ... всё.

2. Что вы так до́лго ... в шта́бе?

3. Вы ча́сто звони́ли в штаб? - Да, мы ... э́то ка́ждый день.

4. Да́йте мне друго́е упражне́ние; э́то упражне́ние я уже́ ... .

5. Это был о́чень тру́дный перево́д: мы ... его́ весь ве́чер.

6. Ты уже́ написа́л пи́сьма? - Да, я ... э́то вчера́.

7. Этот учени́к ре́дко ... перево́д, но сего́дня он ... его́.

8. Это упражне́ние она́ ... о́чень пло́хо.

§ 2. THE FUTURE TENSE OF PERFECTIVE VERBS.

A. Примеры.

писа́ть ———————— напис|а́ть

Всё у́тро я бу́ду писа́ть пи́сьма.	До обе́да я напиш|у́ все пи́сьма.
(I will be writing)	(I will have written)

Note.- The imperfective future is a compound tense. Unlike it the perfective future always consists of one word which in form resembles the present tense.

1)	писа́ть написать	бу́ду писа́ть напишу́ (´-ешь)
2)	чита́ть прочита́ть	бу́ду чита́ть прочита́ю (´-ешь)
3)	де́лать сде́лать	бу́ду де́лать сде́лаю (´-ешь)

1. Когда́ я бу́ду жить в Евро́пе, я ча́сто бу́ду писать домо́й.

2. Когда́ я напишу́ э́то письмо́, я прочита́ю его́ вам.

3. У вас ещё мно́го рабо́ты; когда́ вы всё сде́лаете, скажи́те мне.

4. До обе́да мы всё вре́мя бу́дем де́лать э́тот перево́д.

5. Студе́нты ка́ждый день бу́дут чита́ть по-ру́сски.

6. Когда́ я прочита́ю газе́ту, я бу́ду чита́ть журна́лы.

Note.- In Russian, in "when" or "as soon as" subordinate clauses the future tense is used when the time referred to is future.

An action in the subordinate clause should be rendered by the future perfective if it is to be completed before the action expressed in the main clause.

C. Практика.

Читайте:

a) бу́ду писа́ть или напишу́ ?

1. Что вы будете делать? - Я ... на маши́нке.

2. Я ... э́тот текст на маши́нке и прочита́ю его́ вам.

3. Я ка́ждое воскресе́нье ... вам. А вы ча́сто ... мне?

4. У меня́ бу́дет ма́ло вре́мени; но оди́н раз я ... вам.

5. Когда́ мы ... упражне́ния, мы ... перево́д.

b) бу́ду чита́ть или прочита́ю ?

1. Когда́ я ... расска́з, я бу́ду писа́ть упражне́ние.
2. Я ка́ждый день ... ру́сские газе́ты.
3. Сейча́с я оди́н раз ... вам расска́з.
4. За́втра я всё у́тро ... этот журна́л. Я ду́маю, что я ско́ро ... его́.

c) бу́ду де́лать или сде́лаю ?

1. Это больша́я рабо́та; я до́лго ... её.
2. Когда́ я всё ... , я бу́ду отдыха́ть.
3. Вы ча́сто бу́дете посыла́ть де́ньги домо́й? - Я ... это ка́ждую суббо́ту.
4. Этот перево́д нетру́дный; я о́чень ско́ро ... его́.

§3.FIVE TENSES OF TWIN-VERBS (SUMMARY)

		Infinitive:	Present:	Past:	Future:
(1)	Impf	писа́|ть	пишу́(-́е-)	писа́л	бу́ду писа́ть
	Perf	написа́|ть	---	написа́л	напишу́,(-́е-)

(2) чита́|ть (чита́ю,-́е-)
прочита́|ть (прочита́ю,-́е-)

(3) де́ла|ть (́-ю,́-е-)
сде́ла|ть (́-ю,́-е-)

(4) стро́|ить (-́ю, -́и-)
постро́|ить (-́ю, -́и-) - (to build)

Читайте :

1. Что они́ де́лают? - Они́ ... мост.
2. Ско́лько вре́мени они́ бу́дут ... э́тот мост? - Инжене́р говори́т, что они́ ско́ро ... его́
3. Что вы де́лали сего́дня? - Я ... гара́ж.
4. У меня́ уже́ есть гара́ж; я неда́вно ... его́
5. Ле́том мы рабо́тали; мы всё ле́то ... дом.
6. Когда́ я ... дом, я бу́ду жить в нём.

(5) уч|и́ть (учу́, у́чишь)
вы́уч|ить (вы́учу, вы́учишь) -(to learn)

Читайте :

1. Ка́ждый ве́чер мы писа́ли упражне́ние и ... диало́г.
2. Вчера́ я до́лго ... грамма́тику.
3. Когда́ я ... но́вые слова́, я бу́ду у́жинать.
4. Я уже́ зна́ю все слова́: я ... их.
5. Де́ти сиде́ли в ко́мнате и всё у́тро ... уро́ки.
6. Этот уро́к нетру́дный; мы бы́стро ... его́.

(6) получа́|ть (получа́ю, -ешь)
получ|и́ть (получу́, полу́чишь) - (to receive)

1. Когда́ он жил здесь, он ка́ждый понеде́льник ... де́ньги от отца́.
2. Вчера́ она́ ... телегра́мму от му́жа.
3. Как вы ду́маете, когда́ он ... на́ше письмо́?
4. Мы бу́дем ... газе́ту и журна́лы из го́рода.
5. Ра́ньше мы ча́сто ... от него́ пи́сьма.
6. Я напишу́ ему́ сего́дня и ду́маю, что ско́ро ... отве́т.

§4. THE WORDS ВЕСЬ, ВСЯ, ВСЁ* IN TIME EXPRESSIONS.

А. Примеры.

1. Я е́ду туда́ в понеде́льник.	Я буду там весь понеде́льник.
2. Я е́ду туда́ в воскресе́нье.	Я буду там всё воскресе́нье.
3. Я е́ду туда́ в сре́ду.	Я буду там всю сре́ду. /fem./ Я буду там всю ночь. /fem./

Новое слово: * всё -all, the whole (masc., fem.,neuter forms)

B. Практика

Учитель:	Студент:
Мы будем работать здесь всё утро.	Мы будем работать здесь весь день.

день
вечер
лето
осень
зима
неде́ля *

§5. ПОВТОРЕНИЕ.

a) Give the forms indicated below of the following Russian verbs: 1) to do; 2) to write; 3) to read; 4) to build; 5) to learn; 6) to receive:

Im-perf.	infinitive	present:	past:	future:
		(я,ты,они́)	(он,она́,они́)	(я,ты,они́)
Perf.	infinitive	---	past:	future:
			(он,она́,они́)	(я,ты,они́)

b)

Учитель:	Студент:
Он будет читать книгу.	Он прочитает книгу.

1. Он выучит диалог.
2. Что вы будете делать?
3. Здесь они построят завод.
4. Скоро я буду получать деньги.
5. Мы прочитаем рассказ вместе.
6. Когда вы напишете упражнение?
7. Он это сделает завтра.
8. Я буду учить диалог вечером.

Новое слово: * неде́ля - week

c) Читайте :

1. Что вы (to do) вчера́ весь ве́чер? - Я весь ве́чер (to read).

2. Диало́г был тру́дный; я его́ до́лго (to learn) Когда́ я (to learn) диало́г и (to write) упражне́ние, бы́ло уже́ по́здно.

3. Когда́ Юрий жил в Нью-Йо́рке, я ему́ ча́сто (to write), а он (to write) мне то́лько оди́н раз.

4. Они́ уже́ (to build) заво́д; они недо́лго его́ (to build).

5. Вы уже́ (to read) книгу? Как то́лько вы её (to read), да́йте её мне.

6. Вы уже́ (to receive) после́дний но́мер журна́ла? - Нет, я (to receive) его́ за́втра.

7. Он за́втра всё у́тро (to do) упражне́ние, а весь ве́чер (to write) пи́сьма.

8. Когда́ вы (to write) упражне́ние и (to learn) диало́г, начина́йте перево́д.

9. Как то́лько вы (to do) перево́д, приезжа́йте к нам.

10. Он обеща́л мне ча́сто (to write) из Евро́пы.

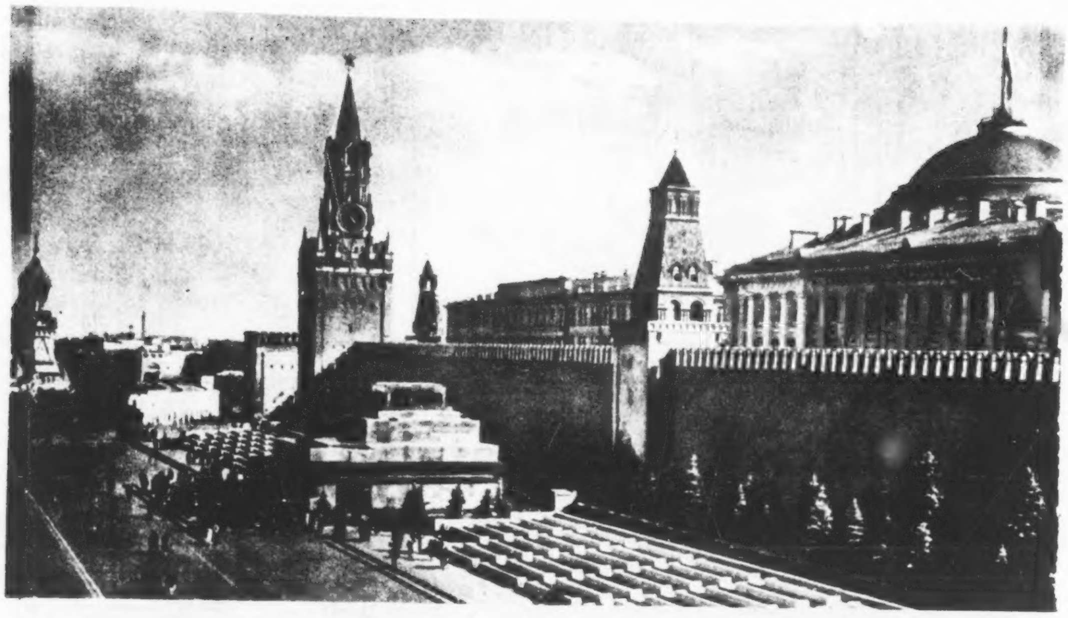
11. Она́ обеща́ла мне (to write), как то́лько она́ (to receive) телегра́мму.

12. Я хочу́ (to do) все дела́ сего́дня ве́чером.

d)

Учитель:	**Студент:**
Мы бу́дем здесь всю зи́му.	Мы бу́дем здесь всё ле́то.

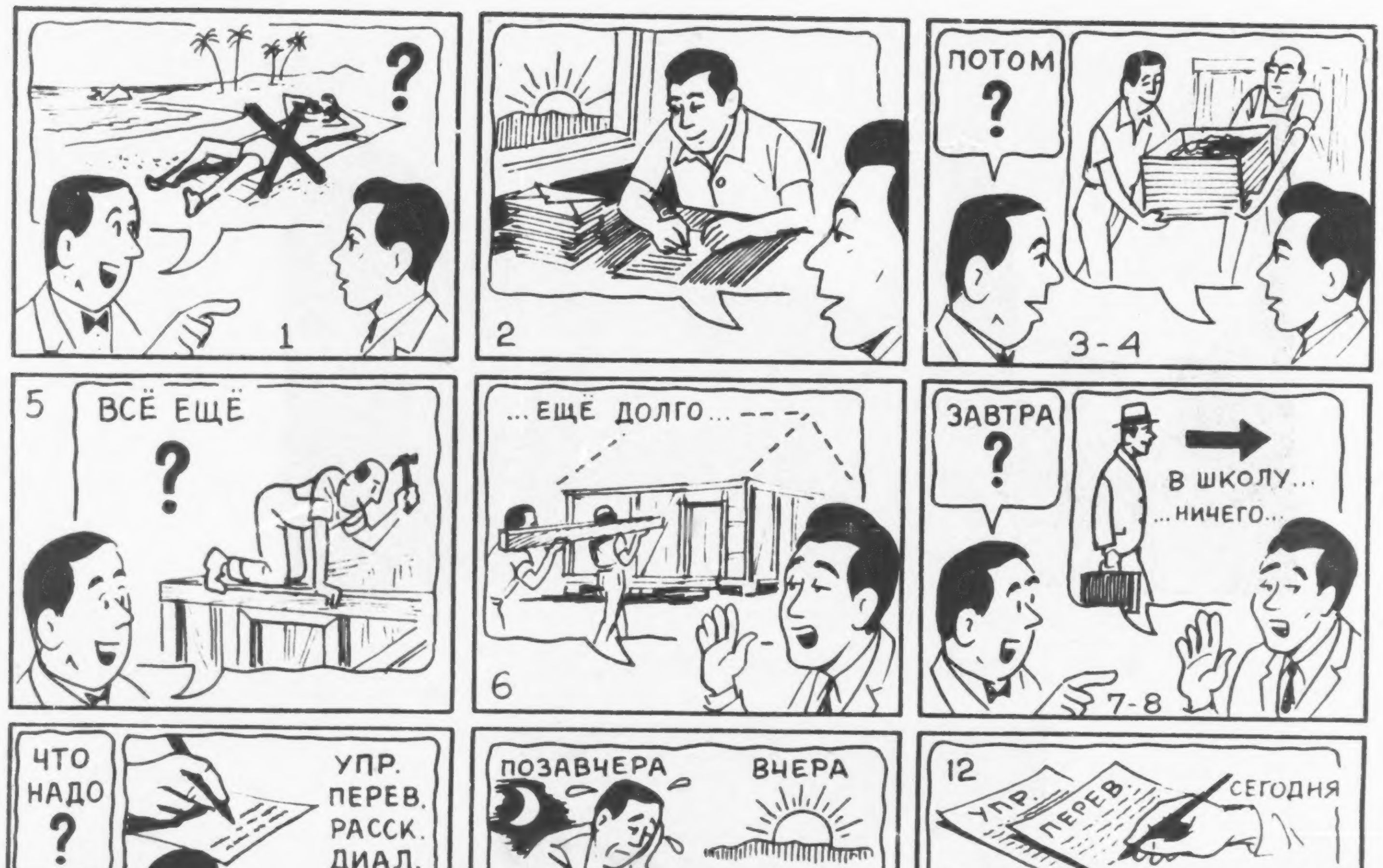
summer
morning
fall
spring
day
month
week
night



Москва. Красная площадь.

Собор Василия Блаженного на Красной площади.

L. 37


?
1
2
ПОТОМ ?
3-4
5
ВСЁ ЕЩЁ ?
... ЕЩЁ ДОЛГО ...
6
ЗАВТРА ?
В ШКОЛУ...
...НИЧЕГО...
7-8
ЧТО НАДО ?
УПР. ПЕРЕВ. РАССК. ДИАЛ.
9-10
ПОЗАВЧЕРА
ВЧЕРА
УПР., ПЕРЕВОД
11
12
УПР.
ПЕРЕВ.
СЕГОДНЯ
ЗАВТРА
РАССК. и ДИАЛ.
САХАРОВ
ЧАСТО ?
13
РАНЬШЕ
ТЕПЕРЬ
14
КОГДА
САХАРОВ
?
ПОСЛЕДНЕЕ
15
BOSTON
16
ДАЙТЕ
САХАРОВ
17
ХОРОШО
18

PART II - BASIC TEXT

ДЕ́ЛАТЬ И СДЕ́ЛАТЬ

1. А.: Что вы вчера́ де́лали? Почему́ вы не́ были на пля́же?

2. Б.: Вчера́ я всё у́тро писа́л ва́жные пи́сьма.

3. А.: А что вы де́лали пото́м?

4. Б.: По́сле обе́да я до́лжен был помога́ть сосе́ду.

5. А.: Ваш сосе́д всё ещё стро́ит дом? Я ду́мал, что он уже́ давно́ постро́ил его?

6. Б.: Нет, это больша́я рабо́та. Я ду́маю, что мы ещё до́лго бу́дем стро́ить этот дом.

7. А.: Что вы бу́дете де́лать за́втра?

8. Б.: За́втра у меня́ бу́дет о́чень мно́го рабо́ты: в понеде́льник на́до идти́ в шко́лу, а я ещё ничего́ не сде́лал.

9. А.: А что вам на́до сде́лать?

10. Б.: Я до́лжен написа́ть упражне́ние, сде́лать перево́д, проче́сть расска́з и, кро́ме того́, вы́учить диало́г.

11. А.: И вы ду́маете, что за́втра вы всё это сде́лаете? Позавчера́ я весь ве́чер писа́л упражне́ние, а вчера́ у́тром написа́л перево́д.

12. Б.: Я напишу́ упражне́ние и перево́д сего́дня ве́чером, а за́втра бу́ду чита́ть расска́з и учи́ть диало́г.

КАК ЧА́СТО

13. А.: Вы ча́сто получа́ете пи́сьма от Са́харова?
14. Б.: Ра́ньше он писа́л ка́ждую неде́лю, пото́м раз в ме́сяц, но тепе́рь он мне уже давно́ не пишет.

15. А.: Когда́ вы получи́ли после́днее письмо́ от него́?
16. Б.: В после́дний раз он написа́л мне, когда́ он уезжа́л из Бо́стона.
17. А.: Когда́ вы полу́чите от него́ письмо́, да́йте мне, пожа́луйста, его а́дрес.
18. Б.: Хорошо́. Как то́лько получу́, я напишу́ вам.

Вчера́ мы вы́учили три́дцать шесто́й
диало́г.
Сего́дня мы у́чим три́дцать седьмо́й
диало́г.
Три́дцать шесть, три́дцать семь.

THE VERB "TO DO"

1. A.: What did you do yesterday? Why weren't you at the beach?
2. B.: Yesterday, I wrote important letters all morning.
3. A.: And what did you do later?
4. B.: After dinner I had to help a neighbor.
5. A.: Your neighbor is still building a house? I thought, he had already finished it long ago.
6. B.: No, it's a big job. I think we will be working on that house for a long time.
7. A.: What are you going to do tomorrow?
8. B.: Tomorrow I will have a lot of work: on Monday, I must go back to school and I still haven't done anything.
9. A.: And what must you do?
10. B.: I must write an exercise, do a translation, read a story, and, besides that, learn the dialogue.
11. A.: And you think that you will do it all tomorrow? Day before yesterday, all evening I was writing the exercise, and I wrote the translation yesterday morning.
12. B.: I will write the exercise and the translation this evening, and tomorrow I will read the story and study the dialogue.
13. A.: Do you often receive letters from Saharov?
14. B.: Before, he used to write every week, then once a month, but now he hasn't written for a long time.
15. A.: When did you receive the last letter from him?
16. B.: The last time he wrote me was when he was leaving Boston.
17. A.: When you get a letter from him, please, give me his address.
18. B.: O.K. As soon as I get it, I'll write you.

READING AND NARRATION

А. РАССКА́З Ю́РИЯ.

1. Вчера́ была́ суббо́та, и мне не на́до бы́ло идти́ на рабо́ту. 2. Утром я до́лго спал, пото́м за́втракал и слу́шал но́вости по ра́дио. 3. По́сле за́втрака я до́лго чита́л газе́ту и журна́лы. 4. Я прочита́л газе́ту и после́дние номера́ журна́ла "Вре́мя". 5. Пото́м я получи́л письмо́ - почтальо́н всегда́ прихо́дит к нам по́здно. 6. Это письмо́ бы́ло от Са́ши. 7. Мне бы́ло о́чень прия́тно его́ получи́ть.

Вопросы:
(1) Какой вчера был день?
Юрию надо было работать?
(2) Что Юрий делал утром?
(3) Что он делал после завтрака?
(4) Какой журнал он читал?
(5) Почтальон приходит рано утром?
Юрий получил письмо?
(6) От кого было это письмо?

8. Вот что писа́л мне Са́ша: "Твоё после́днее письмо́ я получи́л о́чень давно́. 9. Извини́, что я до́лго не писа́л Тебе́: в после́дние ме́сяцы у меня́ бы́ло сли́шком мно́го рабо́ты. 10. А сейча́с у меня́ есть о́чень хоро́шая но́вость: моя́ фи́рма посыла́ет меня́

по де́лу в ваш го́род, так что я ско́ро бу́ду у Тебя́. II. Поэ́тому я не бу́ду бо́льше писа́ть. I2. Сего́дня я ещё не зна́ю, в како́й день я выезжа́ю, но Ты полу́чишь от меня́ телегра́мму".

Вопросы: (8) Когда Юрий писал Саше?
(9) Саша часто пишет Юрию?
Почему Саша долго не отвечал ему?
(I0) Куда скоро едет Саша?
Почему он едет туда?
(I2) Когда выезжает Саша?
Что Юрий должен получить от него?

I3. По́сле обе́да я был на пля́же. I4. День был жа́ркий, мо́ре бы́ло си́нее, и вода́ о́чень тёплая. I5. Я лежа́л на со́лнце и́ли ходи́л по бе́регу. I6. Хорошо́ жить там, где есть мо́ре, го́ры и леса́. I7. Ка́ждый свобо́дный день я хожу́ на пляж и́ли в лес. I8.Иногда́ я е́зжу с това́рищем в дере́вню, где есть река́. I9. Вода́ в реке́ не така́я тёплая, как в мо́ре, но в жа́ркие дни э́то при́ятно.

Вопросы: (I3) Где был Юрий после обеда?
(I4) Какая была погода?
(I5) Что Юрий делал на пляже?
(I7) Что он делает в свободные дни?
(I8) Куда Юрий иногда ездит? С кем?
(I9) Вода в реке тёплая?

20. Ве́чером я был в рестора́не на берегу́ мо́ря. 2I. Там я ещё раз прочита́л письмо́ дру́га. 22.По-

то́м я сиде́л, у́жинал и ду́мал о нём. 23. В после́дний раз я ви́дел дру́га о́чень давно́: я был ещё ма́льчиком.

24. Жи́ли мы ря́дом, вме́сте ходи́ли в шко́лу и всегда́ вме́сте учи́ли уро́ки. 25. В свобо́дное вре́мя чита́ли ра́зные кни́ги, говори́ли о них, а ле́том на́ши се́мьи вме́сте е́здили в деревню. 26. Мне о́чень прия́тно, что мой друг приезжа́ет ко мне - у нас бу́дет о чём говори́ть!

Вопросы: (20) Где Юрий ужинал?
(21) Чьё письмо он там прочитал?
(22) Что он делал во время ужина?
(23) Когда он видел друга в последний раз?
(24) Куда они вместе ходили?
(25) Что они делали в свободное время?
(26) Юрий хочет видеть друга?

PART III - GRAMMAR

§ 1. The Imperfective and Perfective Aspects of Russian Verbs.

a) In Russian **almost every action** is expressed by a pair of verbs. Such twin-verbs differ only in what we call aspect, and otherwise have the same basic meaning.

The imperfective aspect emphasizes the action itself.

The perfective aspect places the emphasis on the result of the action.

Let's analyse the twin-verb $\frac{\text{писа́ть}}{\text{написа́ть}}$

The verb писа́ть is called imperfective and has the following two meanings:

1. to be writing, to be in the process of writing for a certain period of time (in the present, past or future):

Я сейча́с пишу́.	I am writing right now.
Вчера́ я весь ве́чер писа́л.	Yesterday I wrote (was writing) all evening.
За́втра я всё у́тро бу́ду писа́ть.	Tomorrow I will write (will be writing) all morning.

2. to write habitually (often, always, etc.):

Я ка́ждый день пишу́.	I write every day.
" " " писа́л.	I wrote " "
" " " бу́ду писа́ть.	I will write every day.

The verb написа́ть is called perfective and expresses a single action with emphasis on its completion (either in the past or in the future, since the present tense deals only with actions in progress)

Thus, the general idea

of an imperfective verb is:	of a perfective verb is:
1. to do (to be doing) something for a period of time.	1. to complete the action and thus to achieve a result:
Я до́лго писа́л письмо́.	Я написа́л письмо́; вот оно́ на столе́.
2. to do something habitually:	2. to do something once:
Я всегда́ пишу́ пи́сьма по-ру́сски.	Ему́ я написа́л по-англи́йски.

b) Often the use of the proper aspect is clearly indicated by the context. For instance, the following words and phrases require the use of an imperfective verb:

I. indicating duration of an action:

до́лго, недо́лго, всё у́тро, весь день, etc.

II. indicating habitual action:

обы́чно, всегда́, иногда́, ча́сто, ре́дко,

ка́ждый день, ка́ждую неде́лю, etc.

§ 2. English and Russian Tenses.

As it can be seen from the above explanations English tenses may be rendered in Russian by either the imperfective or the perfective aspect of the corresponding Russian verbs. However, the following hints may be helpful:

English:	Russian:
1. Present: I write letters.	Present, imperfective: Я пишу́ пи́сьма.
2. Present Perfect Progressive*: I have been writing all morning.	Present, imperfective: Я пишу́ уже́ всё у́тро. ("уже́" usually added)
3. Any progressive tense: I am writing a letter. I was writing a letter. I will be writing a letter.	Imperfective aspect of the corresponding verb: Я пишу́ письмо́. Я писа́л письмо́. Я бу́ду писа́ть письмо́.

§3. Five Tenses of Twin-Verbs (3 + 2)

The imperfective verb has 3 tenses: the present, the past, and the future.

The perfective verb has 2 tenses: the past and the future.

The formation of the past tense, whether imperfective or perfective, is the same (See L.36, Part III, par.6, p.19)

---

* Also present perfect if it means that the action continues through the present: I have lived here for one year already.
- Я живу́ здесь уже́ год.

The imperfective (compound) future was discussed in Lesson 36, Part III, par.7, p.20.

The perfective future consists of one word only and resembles in form the present tense. It is formed from the perfective infinitive:

напис	áть	одéла	ть	получ	и́ть	вы́уч	ить
напиш	у́	сдéла	ю	получ	у́	вы́уч	у
напи́ш	ешь	одéла	ешь	полу́ч	ишь	вы́уч	ишь
.....	..	.....	...	.....	...	....	..
напи́ш	ут	одéла	ют	полу́ч	ат	вы́уч	ат

N o t e 1: The future perfective of the verbs получи́ть (получу́, полу́чишь) and вы́учить (вы́учу, вы́учишь) belongs to the 2-nd (-и-) type of conjugation.

N o t e 2: The perfective verbs with the prefix вы- have the stress always on that prefix.

Conjugation:

	infinit.:	present:	past:	future:
imprf.	писáть	пишу́,-́ешь	писáл	бу́ду писáть
perf.	написáть	---	написáл	напишу́,-́ешь

N o t e.- Both, the imperfective and perfective forms of a Russian verb are to be memorized as a pair because there are no definite rules of forming one aspect from the other one: some twin-verbs differ only by a prefix in the perfective aspect; some have other changes:

читáть — прочитáть

получáть — получи́ть

Sometimes, even two quite different verbs make an imperfective-perfective pair: говори́ть - сказáть.

§ 4. Future Tense after "КОГДА́" and "КАК ТО́ЛЬКО".

In a sentence referring to the future with a subordinate clause introduced by "when" or "as soon as" the verbs of both clauses are in the future:

Я бу́ду чита́ть пи́сьма, когда́ ты бу́дешь учи́ть диало́г.

An action of the subordinate clause which is to be completed before the action of the main clause is rendered by the perfective future:

Когда́ я сде́лаю уро́ки, я бу́ду слу́шать ра́дио.

Как то́лько я получу́ от него́ письмо́, я напишу́ вам.

Note.- In Russian there is always a comma between a subordinate clause and a main one.

§ 5. СТРО́ИТЬ - to build .

стро́ить	стро́ю, -́ишь	стро́ил	бу́ду стро́ить
постро́ить	---	постро́ил	постро́ю, -́ишь

Both aspects of the verb belong to the 2-nd (-и-) type of conjugation.

§ 6. ВЕСЬ, ВСЯ, ВСЁ, ВСЕ.

a) When used with nouns:

весь (masc.), вся (fem.), всё (neuter) means "all, the whole"; все (plur.) means "all".

весь день	вся неде́ля	всё вре́мя
весь го́род	вся ко́мната	всё село́

все дни, все ко́мнаты, все студе́нты

Note also: все мы (вы, они́) - all of us (of you, of them).

b) When used without nouns:

всё (sing.)- everything; все (plur.) - everyone, everybody.

§7. ВЕСЬ, ВСЯ ,etc. in Time Expressions.

The word "all" in time expressions answering the question "how long" is rendered as follows:

весь	день	(год, ме́сяц, вто́рник)	- masc.(accus.)
всё	у́тро	(воскресе́нье, ле́то)	- neut.(-"-)
все	дни	(го́ды))	- plur.(-"-)
всю	неде́лю	(зи́му, о́сень, ночь)	- fem. (-"-)

HOMEWORK

a) Change the aspect of the verbs in the following sentences:

I. Она́ напи́шет расска́з.

2. Мы получа́ли журна́лы.

3. Они́ постро́ят дом.

4. Я прочита́ю газе́ту.

5. Что он де́лал?

b) Use the proper form of the verbs in parentheses:

6. Позавчера́ он (to receive) от вас письмо́, но ещё не (to write) отве́та; он (to write) вам за́втра у́тром.

7. Мы бу́дем отдыха́ть, когда́ (to build) наш гара́ж.

8. За́втра она́ весь ве́чер (to write) пи́сьма.

9. Когда́ я (to do) перево́д, я бу́ду учи́ть диало́г.

10. Когда́ я (to learn) диало́г, я бу́ду чита́ть расска́з.

11. Когда́ я (to read) расска́з, я бу́ду обе́дать.

12. Что вы (to do) вчера́ весь день?

13. За́втра я всё у́тро (to learn) уро́ки.

14. По́сле обе́да я отдыха́л и (to read).

15. Приходи́те к нам, как то́лько вы (to receive) письмо от отца́.

c) Translate the following sentences:

16. The whole village knows it (this).

17. I did not sleep all night.

18. He was waiting for you all morning.

19. We will live there all winter.

20. She worked much all these days.

PART IV - STRUCTURAL DRILL

Примеры:

a) Я написал письма. /весь день/	Я весь день писал письма.

I. Он получил деньги. /каждый месяц/
2. Мы выучили грамматику./весь вечер/
3. Я прочитал эти книги./всю неделю/
4. Они построили дом. /долго/
5. Я написал сестре./редко/
6. Мы сделали перевод. /часто/

b) Мы написали упражнение.	Мы напишем упражнение.

I. Я прочитал рассказ.
2. Она всё сделала.
3. Мы выучили этот урок.
4. Я написал ей письмо.
5. Они построили мост.
6. Когда вы получили деньги?

c) Она прочитает книгу.	Она будет читать книгу.

I. Что он сделает?
2. Я буду учить диалог.
3. Здесь они будут строить станцию.
4. Теперь ты получишь деньги.
5. Мы будем читать книгу вместе.
6. Когда вы будете писать упражнение?
7. Я это буду делать завтра.
8. Она напишет письмо вечером.

d) Я хочу строить гараж.	Я хочу построить гараж.

I. Это можно делать вечером.
2. Нам надо учить новые слова.

3. Он хочет получать деньги.
4. Они хотят строить там завод.
5. Ему надо писать перевод.
6. Теперь мне надо читать этот текст.

e) Читайте:

1. Как то́лько (you have written) экза́мен, приходи́те к нам.
2. Когда́ (I have done the job), я бу́ду обе́дать .
3. Как то́лько (they have built the radio station), они́ напи́шут вам.
4. Когда́ (he has read the book), он бу́дет писа́ть письмо́.
5. Я сде́лаю э́то, когда́ (I have time).
6. Как то́лько (the students have learned the dialogue), они́ бу́дут де́лать перево́д.
7. Когда́ (he has received money), он бу́дет стро́ить дом.
8. Когда́ (I am there), я напишу́ жене́.

f) Читайте упражнения из части I, §3, стр.39.

g) Дайте все времена:

1. писать
   написать
2. читать
   прочитать
3. получать
   получить
4. делать
   сделать
5. строить
   построить
6. учить
   выучить

L.37

TRANSLATION

1. Are you doing (your) translation now, or have you done it already? - No, I'll do it tomorrow morning.

2. I write him every week but he has written me only one (однó) letter. I shall write him once more tomorrow.

3. You have read this word incorrectly; you read too fast. - - All right, I shall read it again.

4. Have you learned the dialogue well? - Yes, I was learning it all day yesterday.

5. This evening we'll write them a letter. They'll receive it the day after tomorrow and we'll probably get a reply on Thursday.

6. As soon as I have done the translation, I'll be writing the exercise.

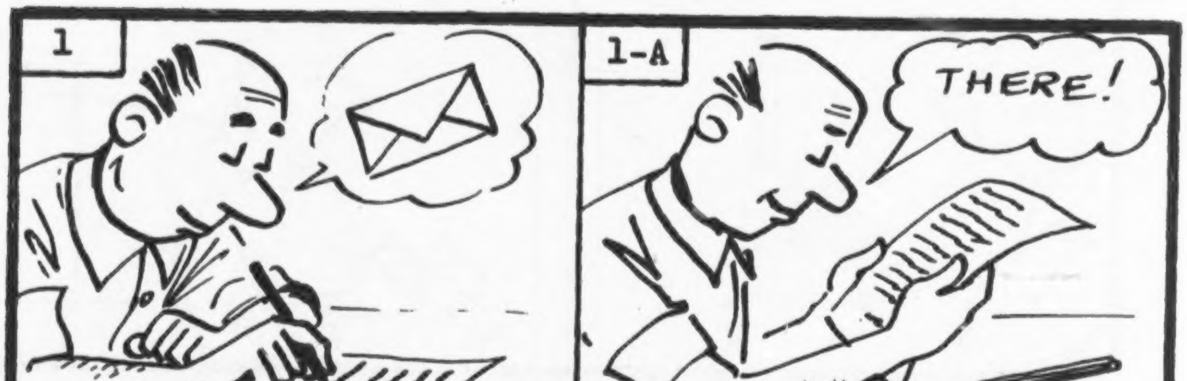
7. Have they built the new house yet? - No, when I saw them last time, they were still building it.

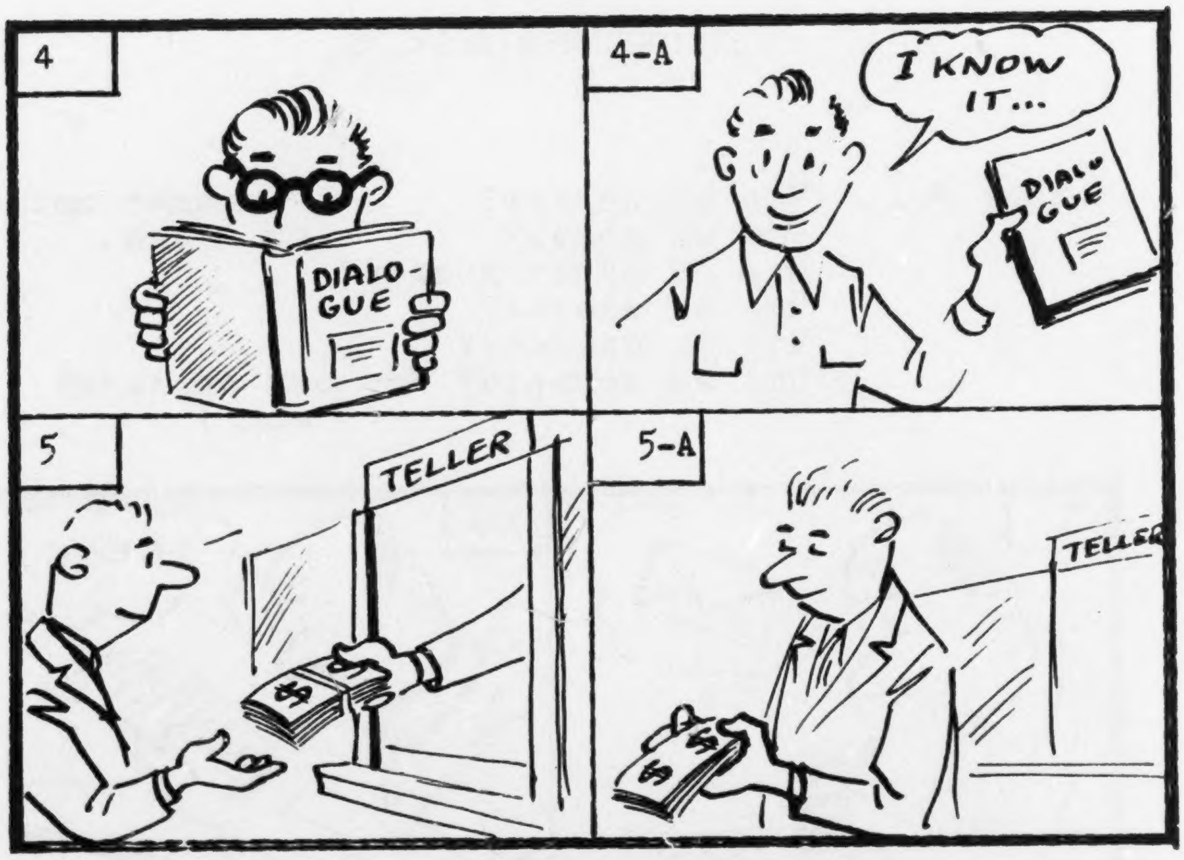
8. What did you do all day yesterday? - I read stories in the textbook, learned new words and, besides that, I helped (my) brother work in the garden.

PART V - CONVERSATION

A. QUESTIONS AND ANSWERS

Пример № 1. Что он делает? - Он пишет письмо.
Что он делал? - Он писал.
Что он будет делать?
Что он сделал?
Что он сделает?
(Что вы делаете? Что они сделали?
(etc.)


1
1-A
THERE!
2
2-A
THERE!
3
3-A


4
DIALO-
GUE
4-A
I KNOW IT...
DIALO
GUE
5
TELLER
$
5-A
TELLER
$

B. INTERPRETING

Читайте английский текст по-русски, а русский по-английски:

1. Вы часто получаете письма от сестры?

2. She writes every month. I received a letter from her the day before yesterday.

3. Что она пишет? Какие у неё новости?

4. She is coming here.

5. Она будет отдыхать у вас?

6. No, she wants to get a job here, in school.

7. А где она работала в последнее время?

8. She worked at a radio-station as a translator.

9. Она, наверно, получит здесь работу.

---

1. I heard, you are building a house.

2. Я уже построил его.

3. What are you doing now?

4. Сейчас я кончаю строить гараж.

5. Who helps you?

6. Никто. Я работаю один; поэтому работа идёт медленно.

7. You know what? I can help you every Saturday.

8. Большое вам спасибо! Это будет очень хорошо!

---

1. Коля, я жду! Ты скоро будешь у нас?

2. As soon as I learn my lessons.

3. А тебе ещё много надо сделать?

    4. No, not very much. I've already written the translation, and now I'm finishing writing the exercise.

5. Ты выучил диалог?

    6. No, I'll be learning it after dinner. I'll learn it quickly.

7. А я сейчас кончаю читать рассказ. Ты уже прочитал его?

    8. Yes, I've read it. Tomorrow I'll read it once more .

---

1. Куда вы едете летом?

    2. My family is going into the country, but I'll live in town.

3. Значит, вы будете всё лето жить без семьи?

    4. I'll be seeing (my) family every week - on Saturday and Sunday.

5. А когда вы получите отпуск?

    6. Probably, I'll get it in the autumn. Right now there's too much work.

7. У нас в фирме тоже сейчас очень много работы.

    8. Yes, when business is going fine, it's always so.

PART VI - VOCABULARY

A. WORDS

весь, вся (всё, все)	**- all, the whole, entire**
как тóлько	**- as soon as**
крóме тогó	**- besides that**
мéсяц	- month
недéля	- week
перевóд	- translation
пляж	- beach
позавчерá	**- the day before yesterday**
послéдний, ´-яя, ´-ее	**- last**
в послéдний раз	**- (for) the last time**
в послéднее врéмя	**- lately**
раз	**- once, one time**

VERBS:

Imp.	дéла	ть	(дéлаю, дéлаешь)	- to do, to make
Perf.	сдéла	ть	(сдéлаю, сдéлаешь)	
Imp.	писá	ть	(пишý, пи́шешь)	- to write
Perf.	написá	ть	(напишý, напи́шешь)	
Imp.	получá	ть	(получáю, получáешь)	- to receive, to get
Perf.	получ	ить	(получý, полýчишь)	
Imp.	стрó	ить	(стрóю, стрóишь)	- to build
Perf.	пострó	ить	(пострóю, пострóишь)	
Imp.	уч	и́ть	(учý, ýчишь)	- to learn, to learn by heart
Perf.	выуч	ить	(выучу, выучишь)	
Imp.	читá	ть	(читáю, читáешь)	- to read
Perf.	прочитá	ть	(прочитáю, прочитáешь)	

B. VOCABULARY CHECK

all, the whole, entire	-	The entire class has written the examination well. The whole family is working. I read all day yesterday. We'll be here all winter.
as soon as	-	Come see us as soon as you'll have time.
besides that	-	---
month	-	What have you been doing all this month?
week	-	Мы бы́ли там бо́льше ... . This is our last week in school. I get this magazine every week. The weather was fine all week.
translation	-	This Russian translation is very difficult.
beach	-	They are going to the beach. The children were on the beach.
the day before yesterday	-	---
last	-	Он не отвеча́ет на моё ... письмо́.Это мой .. де́ньги.
(for) the last time	-	---
lately	-	---
once, one time	-	I saw him only once. Say it once more.
to do, to make	-	What are you doing? What did he do all morning? I'll do this every week. You've made a mistake. They'll do this once more.

to write	I'll write you every month. He has written us only one letter. The students write a dictation every day. We shall know this as soon as they write us. I've written them for the last time.
to receive, to get	He often receives telegrams. Every month I received money from (my) father. You can get a ticket here. When will I receive a reply from you? - You will get it tomorrow.
to build	He's building a house; when he has built this house, he'll build another one. Who has built this bridge?
to learn, to learn by heart	They are learning the new words; I've learned them already. When he learns these languages, he'll work as an interpreter .
to read	I read the whole day yesterday. Will you be reading this magazine? Please give me the newspaper as soon as you've read it.

Lesson 38

PART I - STRUCTURAL FEATURES

§1. GENITIVE PLURAL OF NOUNS.

A. Приме́ры.

1.	Это	студе́нт	.	
	Тетра́ди	студе́нт	ов.	of the students, students'
2.	Вот	музе́	й..	
	Мно́го	музе́	ев.	of the museums
3.	Он	учи́тел	ь.	
	Кни́ги	учител	е́й.	of the teachers, teachers'
	Вот	нож	.*	
	Мно́го	нож	е́й.	of the knives
4.	Там	да́м	а.	
	Шля́пы	дам	.	of the ladies
	Где это	о́зер	о?	
	Берега́	озёр	.	of the lakes
5.	Хоро́шая	но́вост	ь.	
	Мно́го	новост	е́й.	of the news
6.	Большо́е	зда́ни	е.	
	Две́ри	зда́ни	й.	of the buildings
	Сего́дня	ле́кци	я	
	Вре́мя	ле́кци	й.	of the lectures

Новое слово: * нож - knife

B. Практика

	Учитель:		Студент:
a.	Это квартиры инженеров.		Это квартиры механиков.
	механики офицеры доктора	начальники профессора	генералы сержанты
b.	Здесь адреса учителей.		Здесь адреса гаражей.
	гаражи врачи	покупатели 1) госпитали	товарищи музеи
c.	Вот документы учительниц.		Вот документы учениц.
	ученицы старшины	продавщицы 2) переводчицы	
d.	Автобус идёт мимо станций.		Автобус идёт мимо казарм.
	казармы горы	школы сёла	кинотеатры музеи
e.	Тут меньше зданий, чем там.		Тут меньше отделений, чем там.
	батареи роты	слова трамваи	телеграммы квартиры

Новые слова: 1) покупа́тель - customer, buyer
2) продавщи́ца - salesgirl

§2. CONSTRUCTIONS "У МЕНЯ́ ЕСТЬ", "У МЕНЯ́ НЕТ", "ЗДЕСЬ ЕСТЬ", "ЗДЕСЬ НЕТ"* .

A. Примеры

1. Здесь есть столы́? –	Да, здесь есть столы́. Нет, здесь нет столо́в.
2. У них есть та́нки? –	Да, у них есть та́нки. Нет, у них нет та́нков.
3. У тебя́ есть де́ньги? –	Да, у меня́ есть де́ньги. Нет, у меня́ нет де́нег.
4. В ла́вке бы́ли покупа́тели? –	Да, в ла́вке бы́ли покупа́тели. Нет, в ла́вке не́ было покупа́телей.
5. У студе́нтов бу́дут экза́мены? –	Да, у студе́нтов бу́дут экза́мены. Нет, у студе́нтов не бу́дет экза́менов.

B. Практика

Учитель:	Студент:
a. Там была станция.	Там не было станции.

лес
поле
мел

казарма
офицер
музей

дорога
вино
кинотеатр

b. Сегодня здесь будет собрание.	Сегодня здесь не будет собрания.

отец
мать

лейтенант
студентка

лекция

---

* See also Vol. IV, L.25, pp 121-124.

	Учитель:	Студент:
c.	Вчера у нас не́ было хлеба.	Вчера у нас не́ было экзамена.

экзамен
молоко
ветчина
работа
инспекция
упражнение
время
диктовка

d.	В городе нет туристов.	В городе нет парков.

парки
сады
квартиры
автобусы
площади
трамваи
госпитали
гостиницы
музеи

e.	Завтра там будут уроки.	Завтра там не будет уроков.

лекции
экзамены
начальники
старшины
билеты
переводчики

f.	Ты был вчера дома?	Нет, меня не́ было вчера дома.

вы
он
она
они

§3. МНО́ГО, МА́ЛО, СКО́ЛЬКО1) + GENITIVE SING. OR PLUR.

A. Примеры

Мы купи́ли2) молоко́.
Мы купи́ли мно́го молока́.
Мы купи́ли ма́ло молока́.
Ско́лько молока́ вы купи́ли?

Новые слова: 1) ско́лько - how much, how many
2) купи́ть (купи́ли) - to buy (bought)

Мы получи́ли биле́ты.
Мы получи́ли мно́го биле́тов.
Мы получи́ли ма́ло биле́тов.
Ско́лько биле́тов вы получи́ли?

B. Практика

	Учитель:		Студент:
a.	много диалогов		много туристов
	туристы папиросы новости	слова киоски ночи	праздники телевизоры
b.	мало переводов		мало примеров
	примеры рассказы	офицеры тетради	картины документы
c.	У них много книг.		У них много уроков.
	уроки вопросы	карты ученики	карандаши лекции
d.	У него было мало костюмов.		У него было мало словарей.
	словари учебники	папиросы чемоданы	покупательницы*
e.	Там много грузовиков.		Там было много грузовиков. Там будет много грузовиков.
	места врачи	женщины дивизии	документы батальоны

Новое слово: * покупа́тельница – customer, buyer (fem.)

Учитель:	Студент:
f.Сколько там молока?	Сколько там молока? Сколько там было молока?
мясо, сыр, хлеб,	рыба
g.Сколько у неё книг?	Сколько у неё книг? Сколько у неё было книг? Сколько у неё будет книг?
уроки комнаты учебники вещи	экзамены лекции
h.Нам нужно много инженеров.	Нам нужно много инженеров. Нам нужно было много инженеров. Нам нужно будет много инженеров.
ключи офицеры переводчицы самолёты	телефоны машины

§4. НЕСКОЛЬКО* + GENITIVE PLURAL.

А. Примеры

Ско́лько расска́зов вы написа́ли?
Я написа́л не́сколько расска́зов.

Новое слово: * не́сколько - several, a few

B. Практика

	Учитель:	Студент:
a.	Сколько у вас книг?	У нас несколько книг. У нас было несколько книг. У нас будет несколько книг.

гаражи
школы
дома
сержанты
ученицы
дивизии
места

b.	Сколько вам нужно карандашей?	Нам нужно несколько карандашей. Нам нужно было несколько карандашей. Нам нужно будет несколько карандашей.

фильмы
яйца
сигары
квартиры
помощники
переводчицы

§5. VERBS.

1. покупа́ть[1] (покупа́ю, -е-)
купи́ть (куплю́, ку́пишь)

Читайте:

1. Тепе́рь мы ка́ждое у́тро ... газе́ту.

2. Где вы ... этот га́лстук[2]

3. Я не по́мню, где я его ... .

Новые слова: 1) покупа́ть / купи́ть - to buy
2) га́лстук - necktie

4. Обы́чно жена́ ... журна́лы в кио́ске, но вчера́ она́ ... журна́л в универма́ге.

5. Ты за́втра ... ту́фли? - Нет, потому что я то́лько что ... их.

6. Когда́ вы ... перо́, скажи́те, что вам ну́жно недорого́е перо́.

7. За́втра я ... маши́нку.

2. **реша́ть1) (реша́ю, ´-е-)**
реши́ть (решу́, -и́-)

Чита́йте:

1. Вы уже́ ... , куда́ вы е́дете ле́том?

2. Мой друг ... постро́ить гара́ж.

3. Что они́ так до́лго ... вчера́?

4. Ты уже́ ... э́тот вопро́с?

5. За́втра инжене́ры весь день ... , где лу́чше постро́ить ста́нцию.

6. Раньше он быстро и правильно ... все вопросы, а теперь он не может ничего ... .

§ 6. ПРО́ТИВ2) and КРО́МЕ3) + GENITIVE.

А. Примеры.

1. Где нахо́дится клуб? - Про́тив шта́ба.

2. Кто был в клу́бе? - Кро́ме меня́, там бы́ли ещё Ива́новы.

Новые слова:
1) реша́ть / реши́ть - to decide, to solve (a problem)
2) про́тив - across from, opposite, against
3) кро́ме - besides, except, but

B. Практика.

Учитель:	Студент:
a. Наш дом стоит против кино.	Наш дом стоит против почты.

почта
лавка
лес
вокзал
площадь
мост
госпиталь
гостиница

Учитель:	Студент:
b. Кто сидит против вас?	Кто сидит против бабушки?

бабушка
сестра
дядя
они
он
ты
я
англичанка

Учитель:	Студент:
c. Кроме сахара, мать ещё купила хлеба.	Кроме сыра, мать ещё купила хлеба.

сыр
чай
пиво
рыба
мясо
молоко

Учитель:	Студент:
d. Кроме чехов там были ещё англичане.	Кроме поляков там были ещё англичане.

поляки
словаки
французы

§7. ПОВТОРЕНИЕ.

Учитель:	Студент:
I. Дайте мне несколько книг.	Дайте мне несколько папирос.

папиросы
примеры
билеты
журналы
словари
куски хлеба

	Учитель:	Студент:
2.	Сколько у вас уроков?	Сколько у вас танков?

танки
взводы
дивизии
товарищи
тетради
машины

	Учитель:	Студент:
3.	тетрадь - студент	Это тетради студентов.

письма - офицеры
номера - здания
столы - ученицы
автомобили - учителя
окна - школы
книги - учительницы

	Учитель:	Студент:
4.	В комнате нет студентов.	В комнате нет картин.

картины
стаканы
места
тетради
лампы
ключи
ефрейторы
переводчицы

	Учитель:	Студент:
5.	я - книга	У меня нет книг.

они - автомобили
он - галстуки
мы - вопросы
вы - папиросы
она - новости

	Учитель:	Студент:
6.	Здесь нет школ.	Здесь не было школ. Здесь не будет школ.

здания
станции
библиотеки
туристы
сады
квартиры

	Учитель:	Студент:
7.	У вас мало карандашей.	У вас было мало карандашей. У вас будет мало карандашей.

уроки
словари
машины

праздники
самолёты
грузовики

покупательницы
экзамены

	Учитель:	Студент:
8.	Нам нужно много карт.	Нам нужно было много карт. Нам нужно будет много карт.

пилоты
места

квартиры
здания

гаражи
продавщицы

Verbs:

покупа́ть (to buy)
купи́ть

Читайте:

1. Вчера́ я был в го́роде и ... не́сколько карти́н.
2. Мно́го люде́й бы́ло в магази́не; все они ... ра́зные ве́щи.
3. Когда́ мы бу́дем жить в го́роде, я ... всё в универма́ге.
4. За́втра я ... не́сколько словаре́й.
5. Мать ка́ждый день ... молоко́.

6. Я ... билéт у кондýктора в пóезде.

7. Я всегдá ... сигáры у Кáрпова.

решáть
реши́ть (to decide, to solve)

Читайте:

1. Онá ещё не ... , что дéлать.

2. Когдá онá ... , что дéлать, онá напи́шет вам.

3. Мы всё ещё не мóжем ... , кудá éхать.

4. Я ... э́то зáвтра и напишý вам.

5. Вы ужé ... , что вы кýпите женé?

Прóтив и крóме.

Читайте:

1. Мы живём прóтив ....
post office

2. В кварти́ре прóтив .... живýт нáши
us
друзья́.

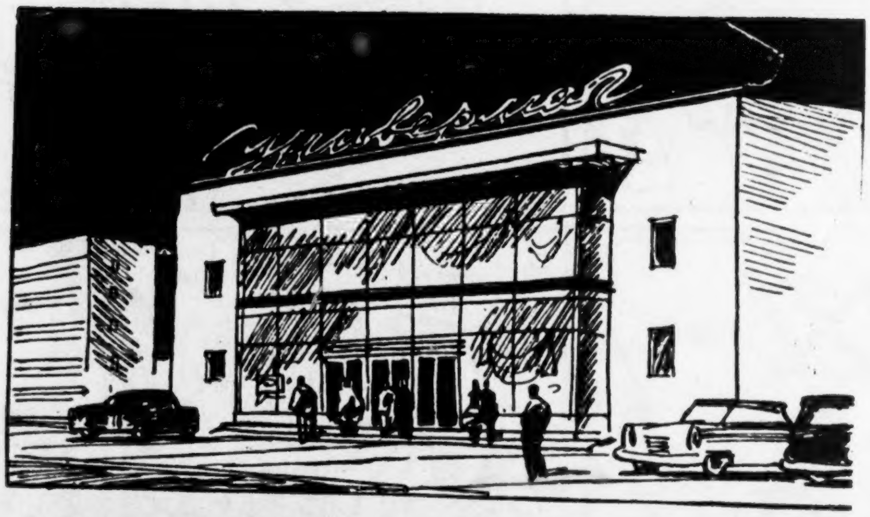
3. Крóме .... там живёт лейтенант.
them

4. Мы чáсто хóдим все вмéсте в кинó прóтив
....
hotel

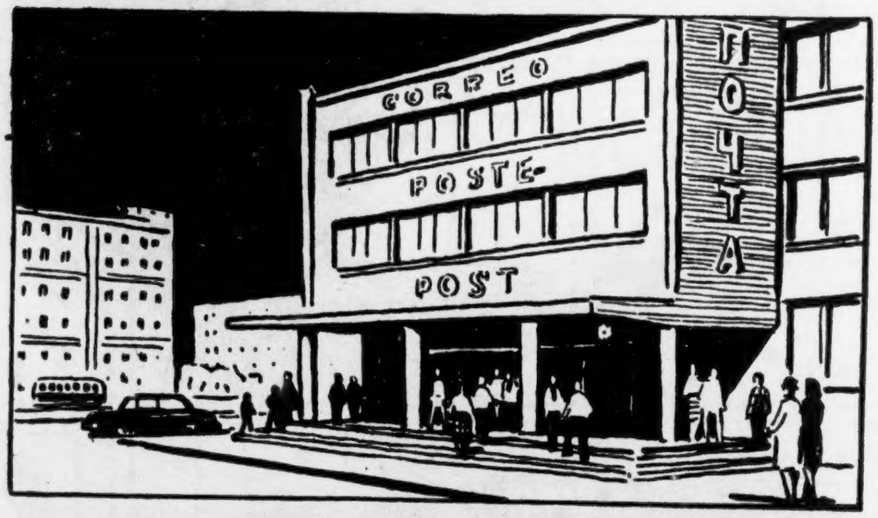
5. **Кро́ме ....с на́ми** ходи́л в клуб и
lieutenant его́ друг.

6. **Про́тив .... есть ма́ленький о́стров.**
.peninsula

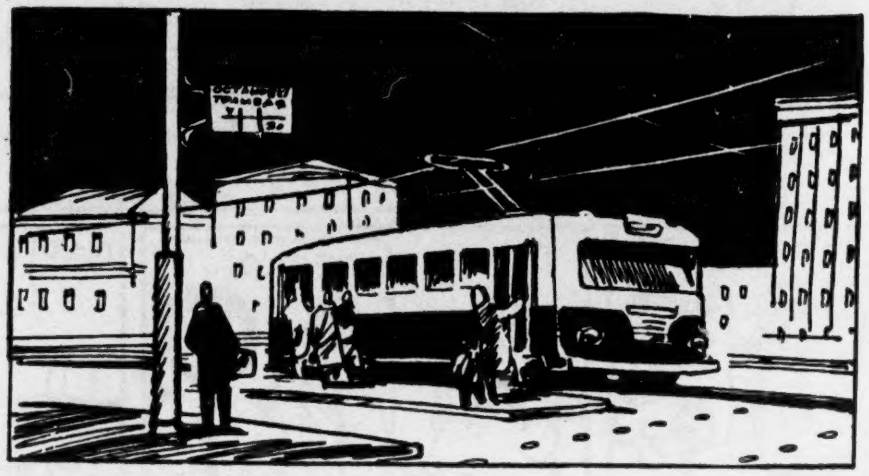
7. **Что вы купи́ли, кро́ме .... ?**
knife



магази́н

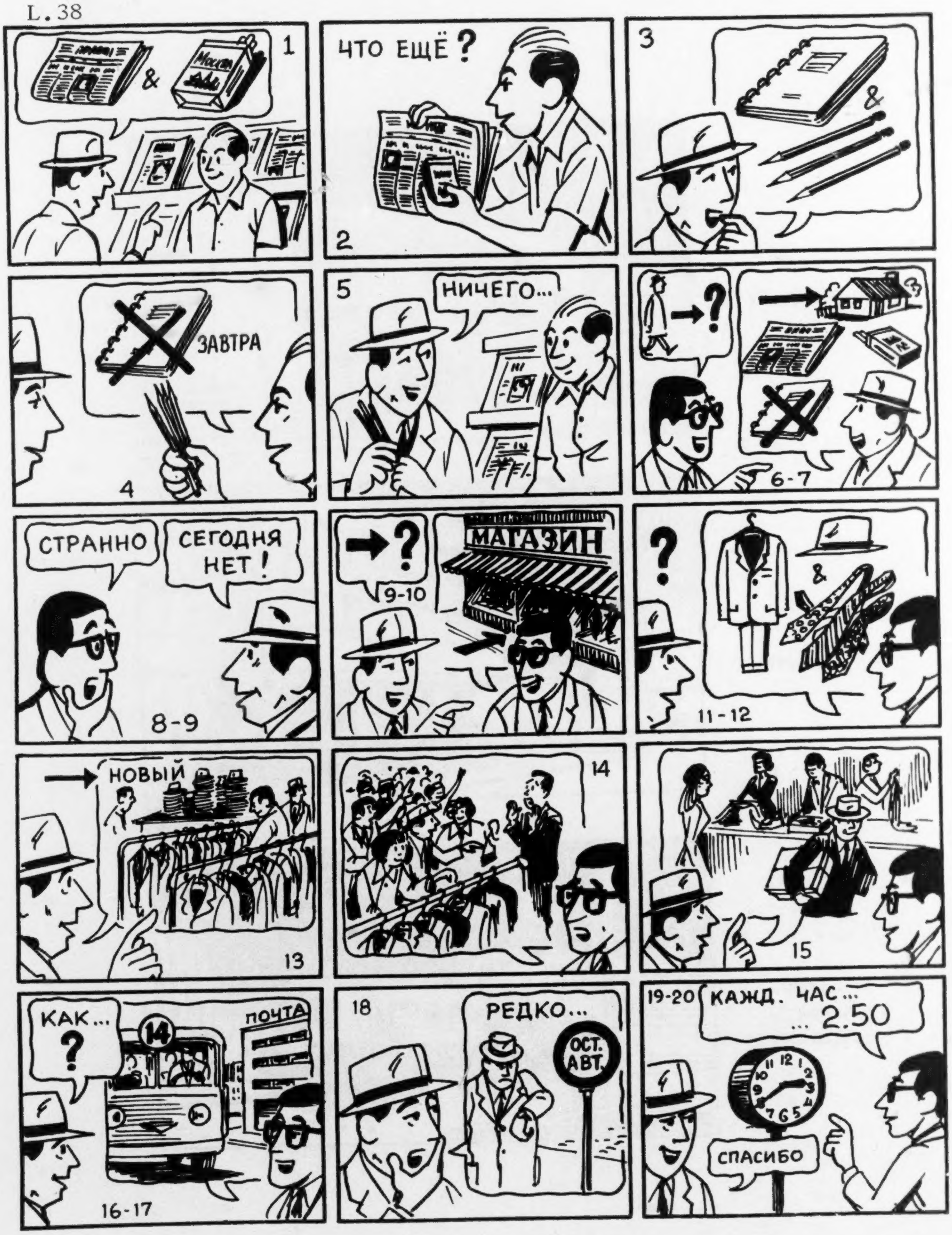

CORREO
POSTE-
POST
ПОЧТА

по́чта



тролле́йбусная остано́вка

L.38


1
&
Москва
ЧТО ЕЩЁ ?
2
3
&
ЗАВТРА
4
5
НИЧЕГО...
?
6-7
СТРАННО
СЕГОДНЯ НЕТ !
8-9
?
9-10
МАГАЗИН
?
&
11-12
НОВЫЙ
13
14
15
КАК... ?
14
ПОЧТА
16-17
18
РЕДКО...
ОСТ. АВТ.
19-20
КАЖД. ЧАС... ... 2.50
СПАСИБО

В КИО́СКЕ

1. **Ива́нов**: Да́йте мне, пожа́луйста, газе́ту и па́чку папиро́с "Москва́".

2. **Продаве́ц**: Вот, пожа́луйста. Что вы ещё хоти́те?

3. **И.**: Мне нужна́ тетра́дь. И да́йте мне та́кже не́сколько карандаше́й.
4. **П.**: Вот карандаши́, а тетра́ди я получу́ то́лько за́втра. Сейча́с у меня́ бо́льше нет тетра́дей.
5. **И.**: Ничего́, я бу́ду сего́дня в го́роде, и куплю́ тетра́дь там.

---

6. **Пе́тин**: До́брое у́тро, Алекса́ндр Ива́нович! Куда́ идёте?

7. **Ива́нов**: Домо́й. Купи́л газе́ту и папиро́сы. Хоте́л купи́ть тетра́дь, но в кио́ске не́ было тетра́дей.
8. **П.**: Стра́нно! Я всегда там покупа́л тетра́ди и бума́гу.

9. **И.**: Я то́же, но сего́дня тетра́дей нет. А вы сейча́с куда́?
10. **П.**: Я е́ду в го́род в магази́н.

11. **И.**: Что вы хоти́те купи́ть?

12. **П.**: Я реши́л купи́ть костю́м, шля́пу и не́сколько га́лстуков.

13. **И.**: Поезжа́йте в но́вый универма́г. Там сейча́с мно́го костю́мов, шляп и пальто́.
14. **П.**: Там всегда́ так мно́го покупа́телей, а у меня́ сего́дня о́чень ма́ло вре́мени.
15. **И.**: Но там тепе́рь бо́льше продавцо́в, и рабо́та идёт бы́стро.

16. **П.**: Хорошо́. Скажи́те мне, как туда́ е́хать?

17. **И.**: Поезжа́йте на авто́бусе но́мер 14. Остано́вка на углу́ про́тив по́чты.
18. **П.**: Но э́тот авто́бус, ка́жется, о́чень ре́дко хо́дит.

19. **И.**: Да, он хо́дит ка́ждый час; но сле́дующий авто́бус отхо́дит в 2.50, а сейча́с уже 2.40.

20. **П.**: Спаси́бо. Всего́ хоро́шего!

Вчера́ мы вы́учили три́дцать седьмо́й диало́г.
Сего́дня мы у́чим три́дцать восьмо́й диало́г.
Три́дцать семь, три́дцать восемь.

L.38

AT THE NEWSPAPER STAND

1. Ivanov: Please give me a newspaper and a pack of "Moscow" cigarettes.
2. Salesman: Here you are (please). What else do you want?
3. I.: I need a copybook. And also give me a few pencils.
4. S.: Here are the pencils, but I won't get the copybooks until tomorrow. Right now I don't have any more copybooks.
5. I.: Never mind, I'll be downtown today and I'll buy the copybook there.

---

6. Petin: Good morning, Alexander Ivanovitch! Where are you going?
7. Ivanov: Home. I bought a newspaper and (some) cigarettes. I wanted to buy a copybook, but there were no copybooks at the stand.
8. P.: That's strange! I always bought copybooks and paper there.
9. I.: I did too, but there are no copybooks today. And where are you off to now?
10. P.: I'm going downtown, to the store.
11. I.: What do you want to buy?
12. P.: I decided to buy a suit, a hat, and several ties.
13. I.: Go to the new department store. There are many suits, hats and coats there now.
14. P.: There are always so many customers there, and I have very little time today.
15. I.: But now there are more salesmen there, and the work goes on fast.
16. P.: OK. Tell me, how do I get there? (how to go there?)
17. I.: Go by bus number 14. The (bus) stop is on the corner opposite the post office.
18. P.: But the bus, I believe (it seems), goes very seldom.
19. I.: Yes, it goes every hour; but the next bus leaves at 2:50 and it's already 2:40 now.
20. P.: Thanks. Good-bye!

90

READING AND NARRATION

А. В ГОРОДЕ.

1. Го́род, где живёт Михаи́л Зо́рин, стои́т на берегу́ океа́на. 2. Это большо́й и краси́вый го́род. 3. В нём мно́го гости́ниц, кино́, школ и госпитале́й. 4. В го́роде есть та́кже не́сколько заво́дов, но они́ далеко́ от це́нтра. 5. В це́нтре го́рода высо́кие но́вые зда́ния; в них мно́го универма́гов, ба́нков и рестора́нов. 6. Не́сколько магази́нов есть также о́коло заво́да, где рабо́тает Зо́рин, но они́ небольши́е. 7. В го́роде всегда́ мно́го автомоби́лей и тури́стов. 8. Автомоби́ли тури́стов стоя́т вдоль у́лиц, про́тив гости́ниц и рестора́нов.

Вопросы: (1) Михаил Зорин живёт в городе или в деревне?
Где находится его город?
(2) Какой это город?
(3) В нём есть гостиницы, кино и школы?
(4) Сколько заводов в городе?
Где они находятся?
(5) Где находятся большие универмаги, банки и рестораны?
(7) Что можно всегда видеть в городе?
(8) Где обычно стоят автомобили туристов?

9. Вчера́ заво́д не рабо́тал, и Зо́рину мо́жно бы́ло отдыха́ть. 10. Но у него́ не́ было вре́мени отдыха́ть. 11. У него́ бы́ло мно́го дел до́ма и в го́роде. 12. У́тром ему́ на́до бы́ло писа́ть пи́сьма. 13. У Зо́рина мно́го ро́дственников. 14. Они́ ча́сто пи́шут ему́. 15. В свобо́дное вре́мя он обы́чно отвеча́ет на их пи́сьма. 16. Кро́ме того́, у́тром он получи́л не́сколько телегра́мм; на́до бы́ло отвеча́ть та́кже и на телегра́ммы. 17. Зо́рин та́кже хоте́л купи́ть но́вое пальто́. 18. Зна́чит, на́до бы́ло е́хать на по́чту и в магази́н. 19. Зо́рин реши́л е́хать не на автомоби́ле, а на трамва́е.

Вопросы:
(9) Почему Зорин не ходил на работу вчера?
(11) Почему он не отдыхал?
(13) У Зорина есть родственники?
(15) Когда он обычно отвечает на письма родственников?
(17) Что он хотел купить?
(18) Куда Зорину надо ехать?
(19) Как он решил ехать в город?

20. Зо́рин до́лго стоя́л на остано́вке и ждал трамва́я; трамва́ев не́ было. 21. Он купи́л в киоске па́чку папиро́с и после́дний но́мер журна́ла "Из стран Евро́пы". 22. Журна́л был интере́сный. 23. Зо́рин прочита́л не́сколько страни́ц на остано́вке и

продолжа́л чита́ть журна́л в трамва́е. 24. Ехал он недо́лго и ско́ро был на по́чте. 25. Там он бы́стро сде́лал всё, что ему́ бы́ло на́до. 26. У него́ ещё был оди́н свобо́дный час, и он реши́л идти́ в магази́н пешко́м.

Вопросы: (20) Почему Зорин долго стоял на остановке?
(21) Что он купил в киоске?
Какой журнал он купил?
(23) Зорин прочитал весь журнал на остановке?
(25) Что он сделал на почте?
(26) Почему он решил идти в магазин пешком?

27. Зо́рин обы́чно всё покупа́л в универма́ге на углу́ ря́дом с кино́. 28. Утром он слы́шал по ра́дио, что в универма́ге то́лько что получи́ли мно́го пальто́. 29. Ему́ ну́жно бы́ло тёплое чёрное пальто́. 30. В э́то вре́мя дня в магази́не бы́ло ма́ло покупа́телей, но мно́го покупа́тельниц. 31. Продаве́ц пока́зывал им дороги́е и дешёвые ве́щи и до́лго разгова́ривал с ни́ми. 32. Когда́ Зо́рин купи́л пальто́, бы́ло уже́ по́здно. 33.Он хоте́л купи́ть ещё костю́м и не́сколько га́лстуков, но у него́ не́ было вре́мени. 34. "Куплю́ костю́м и га́лстуки в сле́дующий раз", - реши́л Зо́рин.

L.38

Вопросы: (27) Где Зорин обычно покупал все вещи?
(28) Что он слышал по радио утром?
(30) В магазине было много покупателей?
(31) Что делал продавец?
(33) Почему Зорин купил только пальто?
(34) Когда он решил купить костюм и галстуки?

---

§1. Genitive Plural of Nouns * (4 Basic Types)

	I	II	III	IV
Nom. Sing.	consonant	-ь, sibilants	-а, -о	-(и)я,-(и)е
	стол	словáр ь тетрáд ь нож	газéт а слóв о	лéкци я здáни е
Gen. Plur.	ов	ей	-	й

Нет + gen. plur.	столóв	словарéй тетрáдей ножéй	газéт слов	лéкций здáний	**

§2. Constructions "У МЕНЯ ЕСТЬ", "У МЕНЯ НЕТ", "ЗДЕСЬ ЕСТЬ", "ЗДЕСЬ НЕТ".

У меня У тебя У него У неё У нас У вас У них	есть +n.sing. есть +n.plur.	нет +g.sing. нет +g.plur.
	был былá бы́ло +n.sing.	нé было +g.sing. нé было +g.plur.
У студéнта У студéнтов	бы́ли +n.plur.	
Здесь Там В дóме	бýдет +n.sing. бýдут +n.plur.	не бýдет +g.sing. не бýдет +g.plur.

---

*) See also Vol.IV,L.26, par.1, p.89.

**) Нет + Genitive. See also Vol.IV,L.27, par.6,p.136.

У меня есть учебник.	У меня нет учебника.
У меня есть учебники.	У меня нет учебников.
У меня был учебник.	У меня не́ было учебника.
У меня были учебники.	У меня не́ было учебников.
У меня будет учебник.	У меня не будет учебника.
У меня будут учебники.	У меня не будет учебников.
Я был до́ма.	Меня́ не́ было до́ма.
Я бу́ду до́ма.	Меня́ не бу́дет до́ма.

Note.- Pay special attention to the "NEUTER" construction "не́ было (не бу́дет) + gen."

§3. МНО́ГО, МА́ЛО, СКО́ЛЬКО + Genitive Sing. or Plur.

a)

1. мно́го	+ g.sing.= much	мно́го молока́
	+ g.plur.= many	мно́го стака́нов
2. ма́ло	+ g.sing.= little	ма́ло молока́
	+ g.plur.= few	ма́ло ста́канов
3. ско́лько	+ g.sing.= how much	ско́лько молока́
	+ g.plur.=how many	ско́лько стака́нов

b) Such phrases as above are used in the following "NEUTER" constructions:

У меня́	)	ма́ло вре́мени
У меня́ бы́ло	)	мно́го уро́ков
У меня́ бу́дет	)	

Там	)	мно́го рабо́ты
Там бы́ло	)	ма́ло перево́дчиков
Там бу́дет	)	

Сколько у вас) бумаги?
Сколько у вас было) тетрадей?
Сколько у вас будет)

Нам нужно) много бумаги
Нам нужно было) много тетрадей
Нам нужно будет)

§ 4. НЕ́СКОЛЬКО + Genitive Plural.

Сколько учебников у вас было?

- У нас было несколько учебников.

Сколько механиков вам нужно будет?

- Нам нужно будет несколько механиков.
  (or: Нам нужны будут несколько механиков*)

§ 5. Verbs.

+ acc. (no gen. partitive)

1)	покупа́|ть	покупа́ю(-́ешь)	покупа́л	бу́ду покупа́ть
	купи́|ть	---	купи́л	куплю́, ку́пишь

+ acc. or gen. partitive

The present tense belongs to the 1st (-е-) type of conjugation. The perfective future belong to the 2nd type (-и-) (like: сплю́, спишь).

Note.- to buy from a person - купи́ть у + gen.

2)	реша́|ть	реша́ю(-́ешь)	реша́л	бу́ду реша́ть
	реш|и́ть	---	реши́л	решу́, (-и́шь)

The present tense belongs to the 1st (-е-) type of conjugation. The perfective future belongs to the 2nd (-и-) type.

---

* See also L.36, Part III, Par.4, p. 18.

§6. ПРО́ТИВ and КРО́МЕ + Genitive.

The prepositions про́тив and кро́ме are used with the genitive case:

Мы живём про́тив вокза́ла.

Я купи́л всё, кро́ме хле́ба.

For other prepositions with the genitive case see lesson 32, part III, Par.5,p. 24.

HOMEWORK

a) Change the following sentences into plural:

I. Это тетрадь ученика.

2. Около покупателя и покупательницы стояла продавщица.

3. Автомобиль выезжал из гаража.

4. Командир отделения был в штабе.

b) Change the following sentences into negative:

5. Там есть озёра.

6. У них были билеты.

7. Завтра у нас будет инспекция.

8. В саду была скамейка.

9. Сестра была дома.

IO. Осенью здесь будут туманы.

c) Translate the following sentences:

11. We have read several stories.
12. There were many customers in the store.
13. We had too little water.
14. How many hours did you work?
15. They decided to go home.
16. She had no time yesterday.

d) Fill in the blanks using the verb покупа́ть - купи́ть.

17. Я был в магазине и ... пачку папирос.
18. Раньше я всегда ... папиросы в киоске.
19. Где вы купите галстук? - Я ... его в универмаге.
20. Мне надо ... карандаш.

PART IV - STRUCTURAL DRILL

Примеры.

a)	упражнение	много упражнений

ножи
ночи
села
галстуки
женщины
покупатели

b)	родственник	мало родственников

танки
буквы
дороги
упражнения
праздники
комнаты
врачи
трамваи
кинотеатры

c)	Здесь были покупатели?	Нет, здесь не было покупателей.

мужчины
танкисты
здания
места
продавщицы
покупательницы

d)	Инженеры будут там?	Нет, инженеров там не будет.

директора
учителя
студенты
офицеры
учительницы
переводчицы

e)	Сколько у них упражнений?	Сколько у них комнат?

они - комнаты
ты - сигары
капитан - сержанты
командир - помощники

f)	Несколько автомобилей стоит около магазина.	Несколько дам стоит около магазина.

дамы
офицеры
машины
грузовики
продавщицы
покупатели

g) Вчера́ сестра́ была́ в магази́не про́тив ....
post office

.... и хоте́ла .... мя́са, но
building to buy

мя́со бы́ло не о́чень хоро́шее, и, поэ́тому, сестра́ ....

.... немно́го ....
bought ham

.... она .... са́хар и
Besides ham bought

я́йца. Ра́ньше она ча́сто .... ры́бу, но
bought

тепе́рь она ка́ждый день .... мя́со.
will buy

Обы́чно она всё .... в ла́вке ....
buys across

..............................., но сего́дня она всё .....
from the post office

.... в "Гастроно́ме".*
bought

h) Я всю неде́лю .... , куда́ е́хать в о́тпуск, но
decided

всё ещё не .... Я ду́маю,
didn't decide

что за́втра я .... этот вопро́с. Жена́
will decide

ещё .... , что она бу́дет де́лать
can't decide

без меня́. Она всегда́ о́чень до́лго ....
decides

Новое слово: * "Гастроно́м" - grocery chain store in the USSR.

все вопро́сы. Наве́рно, и этот вопро́с она ....
will decide

.... до́лго, а когда́ .... ,
decides

меня́ уже́ не бу́дет здесь.

i) Да́йте все времена:

покупа́ть / купи́ть , реша́ть / реши́ть

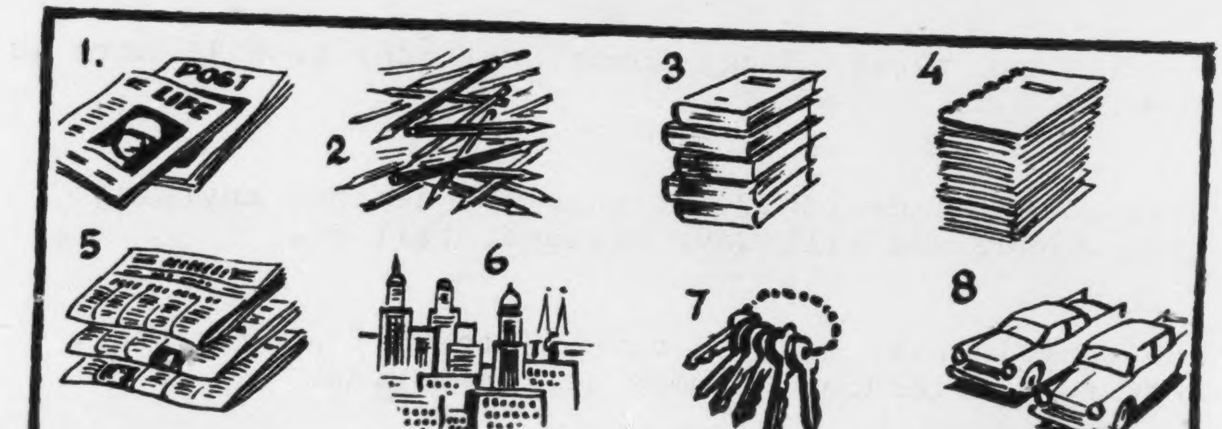
TRANSLATION

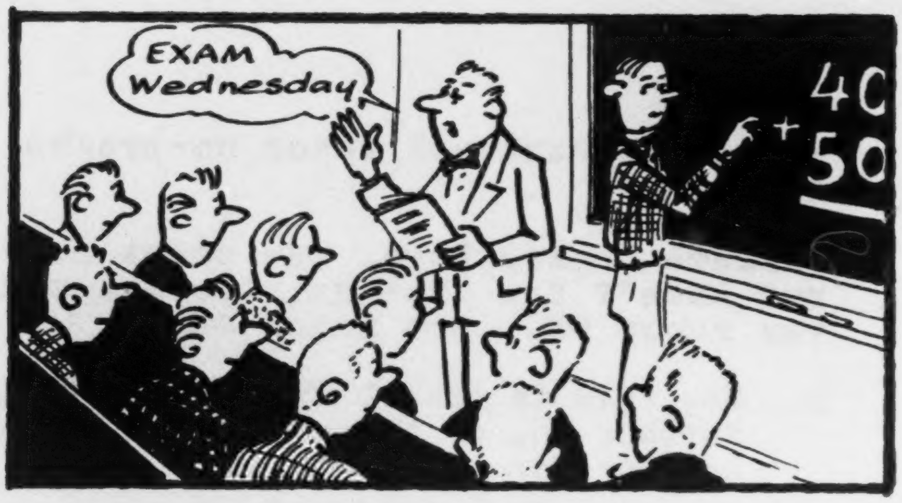
1. This morning there were very few customers in the store, and we had very little work.
2. Where do you usually buy your suits? - This suit I bought at Nikitin's but (before) I used to buy all the suits at the department store.
3. He will buy these things tomorrow: today he will have no time.
4. What have you decided? - I have not decided anything yet. - When you will have decided, tell me.
5. How many lessons did you have yesterday? - Only four; yesterday afternoon we were at the movies.
6. We received a letter from him on Saturday. It's very strange that he has not written you yet.
7. What kind of a car will they buy? - They have not decided yet; most likely they'll buy a Ford.
8. After the lessons I come out of the classroom and go to the barrack. It's located opposite headquarters.

PART V - CONVERSATION

A. QUESTIONS AND ANSWERS

With respect to each object in the picture answer the question " Сколько там ...?" using the words мно́го , ма́ло or не́сколько.


1.
POST
LIFE
2
3
4
5
6
7
8
9
MILK
10
11
12
13
14
15
16
WEBSTER
DICTIONARY
17
18
WESTERN UNION
19



1. В классе на картинке много учеников?
2. Сколько там учителей?
3. Где стоит учитель?
4. Что он говорит?
5. У вас тоже будет экзамен в среду?
6. А когда у вас будет следующий экзамен?
7. Кого вы видите на картинке около доски?
8. Что он написал?
9. Сколько это будет?
10. А сколько будет 70 + 30?
11. А I00 - I0 ?
12. 20 + 20 будет 50?
13. Сколько будет I00 - 20 ?
14. А 35 + 35 ?
15. Сколько будет 80 - 20 ?
16. Читайте следующие числа по-русски: 20, 40, 60, 80, I00, I0, 30, 50, 70, 90.

B. INTERPRETING

Читайте английский текст по-русски, а русский по-английски:

1. Скажите, пожалуйста, где здесь гостиница "Красный Киев"? Мне сказали, что она находится против школы №5. Это школа №5?

    2. No, this is school #50. School #5 is located farther on, on the square. You are probably looking for a room?

3. Да, мне нужна комната. Я уезжаю завтра утром.

    4. But there are so many hotels in the city! Why do you need "Krasniy Kiev"?

5. У вас много гостиниц, но и туристов сейчас очень много. Мне говорили, что в гостинице "Красный Киев" есть ещё свободные комнаты.

    6. Maybe. At this time of the year many people always come to us. Are you also a tourist?

7. Нет, я еду по делу к брату в Житомир.

    8. Is it so? I also have relatives there. Maybe you know Colonel Markov? He is (my) niece's husband.

9. Конечно, знаю. Он приезжал к нам в Кировоград весной. Там строят Школу Старшин, и он будет начальником Школы. Так он говорил мне.

    IO. It is strange! I received a letter from him recently, but he wrote nothing about the School. Have they already built it?

11. Ещё нет. Её строят уже год и ещё не построили. Ну, мне надо ехать дальше, искать гостиницу. Так вы говорите, что "Красный Киев" на площади? Это далеко отсюда?

12. By foot rather far; it's better to go by taxi. Excuse (me), what is your name and patronymic?

13. Борис Николаевич Пухов. Старший врач госпиталя в Кировограде.

14. And I am Sergei Michailovich Zharov - a school director.

15. Так это ваша школа?

16. No, we have a meeting of School Directors here. It's still going on, but I can go home now.

17. Скажите, пожалуйста, где стоят такси?

18. You know what, Boris Nikolayevich, - it's late already. You probably won't get a room. Let's go to my place.

19. Благодарю вас, но может быть у вас мало места?

20. My apartment is not very large, but my wife is leaving for (our) daughter's tonight and there will be plenty of room. My son is also going with her.

21. Они, наверно, едут отдыхать в деревню?

22. No, they are going to Czechoslovakia.

23. Ваша жена чешка?

24. No, she is a Russian, but (my) daughter's husband is a Czech.

25. Это интересно! Как они живут в Чехословакии?

26. Well, not bad. (My) daughter's husband manages a department store and my daughter works as a saleswoman there.

27. Ваша дочь говорит по-чешски?

28. Yes, very well. She studied Czech when she was here. I have also learned a few phrases. I understand everything, but, of course, I speak poorly.

29. Вы ездили к дочери в Чехословакию?

30. No. (My) wife and (my) son are going there for the first time. But in winter my daughter was here with (her) husband.

31. Значит, к нам в страну можно въезжать и выезжать, когда хотите?

32. From Czechoslovakia - yes. Look, our streetcar is approaching! Get in!

33. Для чего нам трамвай? Вон стоит мой автомобиль, против ресторана!

34. You have a car? That's fine! It's even better than a taxi.

PART VI - VOCABULARY

A. WORDS

во́семьдесят		**eighty**
га́лстук		**tie**
девяно́сто		**ninety**
кио́ск		**stand (such as newspaper, fruit stand, etc.)**
кро́ме	**(+ gen.)**	**besides, except, but**
ма́ло	**(+ gen.sing.**	**little**
	(+ gen.plur.	**few**
ми́нус		**minus**
мно́го	**(+ gen.sing.**	**much**
	(+ gen.plur.	**many**
не́сколько	**(+ gen.** plur.)	**several, a few**
нож		**knife**
па́чка		**pack, bunch; stack**
плюс		**plus**
покупа́тель		**customer, buyer**
покупа́тельница		**customer, buyer (fem.)**
продаве́ц		**salesman**
продавщи́ца		**salesgirl**
про́тив	**(+ gen.)**	**opposite, across from, against**
пятьдеся́т		**fifty**

се́мьдесят		seventy
сколько	(+ gen.sing.	how much
	(+ gen.plur.	how many
со́рок		forty
сто		hundred
стра́нный, ´-ая, ´-ое		strange, peculiar
стра́нно		(it's) strange, odd
у́гол (gen. угла́)		corner
на углу́		on the corner
в углу́		in the corner
универма́г*		department store
час		hour
ка́ждый час		every hour
число́		number, date
шестьдеся́т		sixty

VERBS:

Imp. покупа́|ть (покупа́ю, покупа́ешь) to buy
Perf. куп|ить (куплю́, ку́пишь)

Imp. реша́|ть (реша́ю, реша́ешь) to decide, to solve
Perf. реш|ить (решу́, реши́шь)

---

* An abbreviation of универса́льный (general; universal)
магази́н

110

B. VOCABULARY CHECK

eighty	Thirty plus fifty will be eighty.
tie	В магази́не мно́го ... . Я куплю́ э́ти ... .
ninety	Hundred minus ten is ninety.
stand (newspaper, fruit, etc.)	Он купи́л журна́лы ... . Автобус стоит около ... . В городе много ... .
besides, except,but	Besides me, Ivanovs were there too. All were there except Colonel Brown. She bought everything but pencils.
few, little	I had little time yesterday. There are few suits in the store.
minus	Ninty minus ten will be eighty.
much, many	He has many books. We have much work now.
several, a few	There are several interpreters at headquarters. We need a few textbooks.
knife	Жена́ купи́ла не́сколько ... .
pack, bunch, stack	Я купи́л ... папиро́с. He received a stack of newspapers.
customer (masc.)	Продаве́ц стои́т о́коло ... . Он говори́т с ... . Там ма́ло ...
customer (fem.)	... хо́чет купи́ть телеви́зор. Продавщи́ца разгова́ривает с ... . В магази́не не́сколько ... .
salesman	... пока́зывает костюмы. Покупа́тель даёт де́ньги ... .
salesgirl	Покупа́тельница разгова́ривает ... . мно́го рабо́тают. В универма́ге мно́го ... .

opposite, across from, against	He lives across from the hospital. Our home is opposite the post office. Why are you against me?
fifty	Sixty five minus fifteen will be fifty.
seventy	Fifty plus twenty will be seventy.
how much how many	How much paper do you have? How many copybooks does he have?
forty	Eighty five minus forty five will be forty.
hundred	Seventy plus thirty will be one hundred.
strange	He is a strange man. It's strange.
corner	The chair is in the corner. The stand is on the corner.
department store	Я был сегóдня в ... .У нас в гóроде нéсколько ... .
hour	Я рабóтал в садý нéсколько ... . Автóбус хóдит кáждый ... .
number, date	Большóе ... студéнтов. What is the date today?
sixty	Ninety minus thirty will be sixty.
to buy	Рáньше я всё ... в магазúне прóтив пóчты. Тепéрь я ... всё в универмáге. Вчерá я ... там гáлстук, зáвтра я ... там шля́пу.
to decide, to solve	We decided to go to Europe. Вчерá я дóлго ... ,что я бýду дéлать в воскресéнье. Когдá вы ... э́тот вопрóс?

Lesson 39

PART I - STRUCTURAL FEATURES

§I. ОДИ́Н, ОДНА́, ОДНО́.

Запо́мните:

оди́н дом	**одна́ ко́мната**	**одно́ окно́**

Практика.

Учитель:	**Студент:**
a) Здесь один студент.	**Здесь одна лампа.**
b) Здесь двадцать один рубль. *	**Здесь тридцать одна батарея.**

a)

лампа стакан место квартира
озеро остров кино площадь

b)

31 batteries 41 taxis 91 students
81 tickets 61 words 101 pages

§2. ДВА, ДВЕ, ДВА.

А. Примеры.

Вот два стола́.
Вот две перево́дчицы.
Вот два ме́ста.

Новое слово: * рубль - ruble

B. Практика

Учитель:	Студент:
a) В комнате два стола.	В комнате две картины.

картина
окно
стул
лампа
доска
машинистка

b) В универмаге двадцать два окна.	В универмаге двадцать две покупательницы.

42 customers (fem.)
92 customers (male)
62 salesmen
82 suitcases
62 maps
102 books
52 copy books
32 dictionaries

c) Оба брата были до́ма.	Обе сестры были до́ма.

сестра
капитан
дедушка
дама
племянник
племянница

§3. ТРИ, ЧЕТЫ́РЕ.

A. Примеры

Там три учи́теля.

В кла́ссе три учи́тельницы.

В ко́мнате четы́ре окна́.

В до́ме два́дцать четы́ре кварти́ры.

В. Практика

Учитель:	**Студент:**
Там четыре грузовика.	Там три скамейки.

3 benches
4 villages
73 lamps

4 officers
3 boys
33 eggs

54 tanks
44 apartments

§4. ПЯТЬ, ШЕСТЬ, СЕМЬ, etc.

А. Примеры

В кóмнате пять ламп.

А клáссе семь мáльчиков.

Здесь оди́ннадцать мест.

В универмáге пятьдеся́т
вóсемь чемодáнов.

В. Практика

Учитель:	**Студент:**
Вот шесть билетов.	Вот девять тетрадей.

9 copy books
97 seats
15 sergeants

12 tables
19 tickets
20 pictures

178 words
111 rubles

§5. VERBS.

1. посыла́|ть (посыла́ю, ´-ешь)
посл|а́ть (пошлю́, -ёшь)

Читайте:

1) Вы ча́сто ... де́ньги сы́ну?

2) Ра́ньше я ... ча́сто, но тепе́рь я ... ре́дко.

3) Вчера́ капита́н ... письмо́ жене́.

4) Я напишу́ письмо́ и ... его́ в штаб.

5) Почему́ он там? Кто его́ туда́ ... ?

6) Когда́ он был в го́спитале, я ка́ждую неде́лю ... ему́ журна́лы.

2. дава́ть (даю́, -ёшь)
дать (дам, дашь, даст, дади́м, дади́те, даду́т)

Читайте:

1) Ра́ньше оте́ц ка́ждый день ... сы́ну 3 рубля́.

2) Сего́дня он ... ему́ то́лько оди́н рубль.

3) За́втра у́тром он ... мне де́ньги.

4) Мать сде́лала бутербро́д и ... его́ сы́ну.

5) За́втра учи́тель ... пять уро́ков, а пото́м он ка́ждый день ... три уро́ка.

6) Вы ... ему́ э́ти докуме́нты, когда́ он бу́дет здесь?

7) Я напишу́ письмо́ и ... его́ вам.

8) Тепе́рь я ... уро́ки ка́ждый день.

3. говор|и́ть (говорю́, -и́шь)
сказ|а́ть1) (скажу́, ´-ешь)

Читайте:

1) Учи́тель ... студе́нту об уро́ке.

2) Что вы вчера́ так до́лго ... ему́?

3) За́втра я бу́ду помога́ть сосе́ду стро́ить гара́ж и ... ему́, что на́до де́лать.

4) Сего́дня у́тром он ... , что уже́ написа́л все пи́сьма.

5) Вчера́ я ... капита́ну о лейтена́нте.

6) Когда́ он прочита́ет телегра́мму, он ... вам; что на́до бу́дет де́лать.

7) Я ... вам это за́втра по телефо́ну.

8) Майо́р ... полко́внику, что он посла́л сержа́нта в штаб.

4. сто́|ить2) (сто́ю, ´-ишь)

Читайте:

1) Ско́лько ... килогра́мм хле́ба?

2) Неда́вно килогра́мм ветчины́ ... 3 рубля́ 50 копе́ек, а тепе́рь он ... 4 рубля́.

3) Сейча́с эти ве́щи ... 51 рубль, а послеза́втра они ... 78 рубле́й.

4) Ра́ньше эти стака́ны ... 1 рубль 20 копе́ек.

Новые слова: 1) сказа́ть - to say, to tell
2) сто́ить - to cost

5. Ско́ро э́тот дом ... о́чень до́рого.

6. Ско́лько ... ла́мпа, кото́рая * стои́т в углу́?

§6. THE WORD КОТО́РЫЙ* (КОТО́РАЯ, КОТО́РОЕ, КОТО́РЫЕ)

A. Примеры

Вот господи́н, кото́рый купи́л мой автомоби́ль.

Я хочу́ купи́ть телеви́зор, кото́рый стои́т в углу́.

Где да́ма, кото́рая написа́ла э́то письмо́?

Вот кни́га, кото́рая вам нужна́.

Как называ́ется кино́, кото́рое нахо́дится на углу́?

Покажи́те мне га́лстуки, кото́рые лежа́т на столе́.

B. Практика

Учитель:	Студент:
а) Там сидит господин, который ждёт вас.	Там сидит дама, которая ждёт вас.

дама
человек
капитан

девочка
мальчик
инженер

машинистка
студентка

Новое слово: * кото́рый, ́-ая, ́-ое, ́-ые - which, that, who

Учитель:	**Студент:**
b) Дайте сыр, который лежит на столе.	Дайте масло, которое лежит на столе.

масло 1)
книга
часы
словарь
тетрадь
галстук
деньги
мясо
папиросы

§7. THE EXPRESSIONS КОТО́РЫЙ ЧАС? 2), В КОТО́РОМ ЧАСУ? 3)

A. Примеры

Кото́рый сейча́с час? - Сейча́с два часа́.

В кото́ром часу́ вы за́втракаете? - Я за́втракаю в во́семь часо́в.

B. Практика

Переведите:

1. At what time were you at the club?
2. I was there at 3 o'clock.
3. What time is it? - It's 12 o'clock.
4. At what time did the captain see you?
5. I was at the Headquarters at 1 o'clock.
6. At what time do you come to school?
7. We come at 8 and leave at 4.

Новые слова: 1) ма́сло - butter
2) Кото́рый час!- What time is it?
3) В кото́ром часу́? - At what time?

§8. ПОВТОРЕНИЕ.

	Учитель:	**Студент:**
a)	Здесь только одна покупательница.	Здесь только одно окно.

окно
стул
дверь
ученица
пальто
переводчик
американец

b)	В классе 71 ученик.	В классе 41 девочка.

41 girls
21 tables
81 students
51 chairs
61 men

c)	Там два чемодана.	Там две дороги.

дорога
женщина
деревня
сосед
скамейка
здание
село
кусок ветчины

d)	Там 62 пачки.	Там 22 части.

22 parts
42 lessons
32 streets
72 bottles
82 pages
52 examples
92 documents
102 exercises

e)	У меня четыре экзамена.	У меня три картины.

3 pictures
23 PFCs
54 cigars
4 exercises
103 books
44 rubles
4 brothers
3 lectures
35 copecks *

f)	Здесь восемь столов.	Здесь пять комнат.

5 rooms
66 pencils
12 seats
46 tanks
11 tourists
20 divisions
197 teachers
19 women

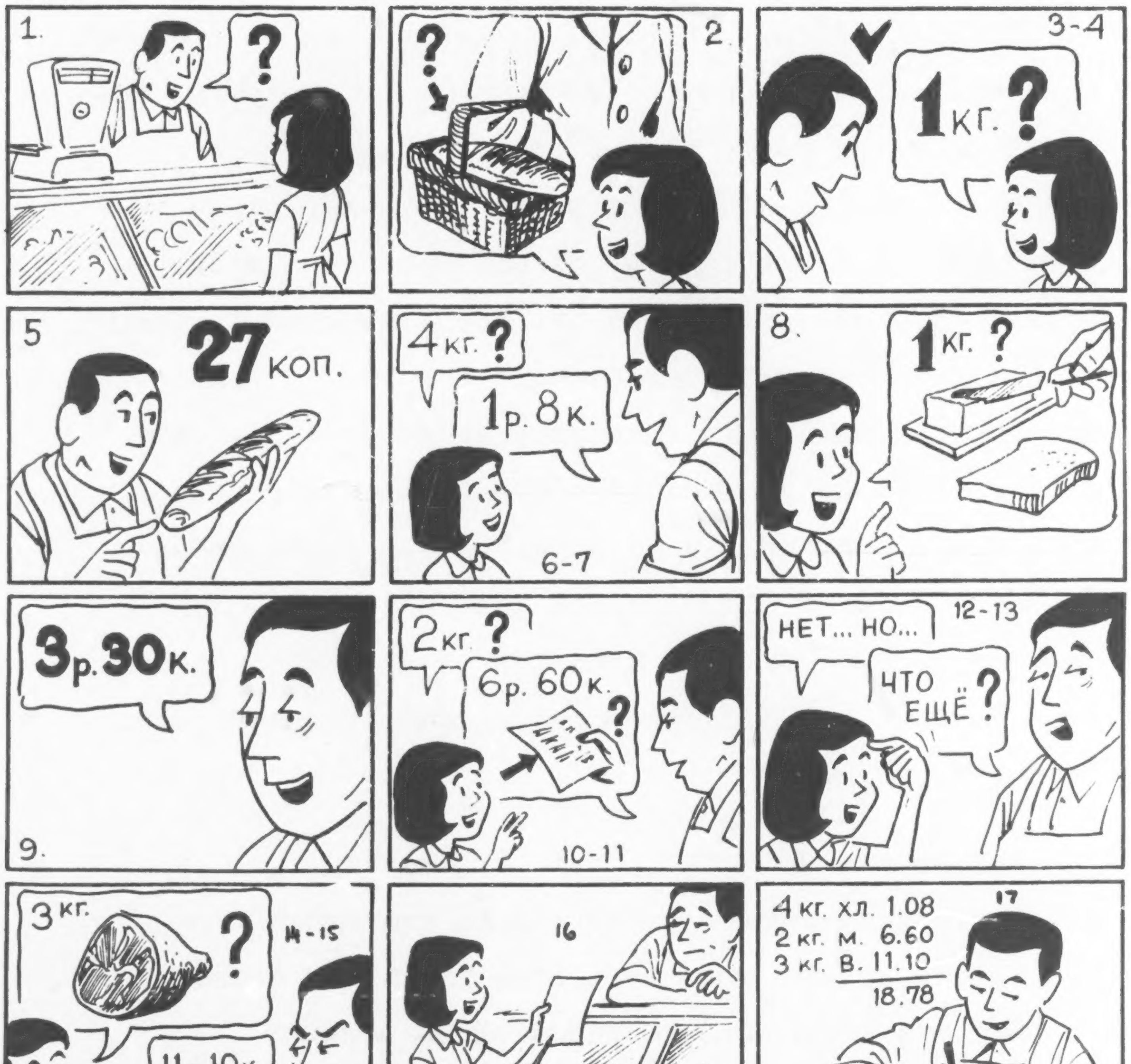
Новое слово: * копейка - copeck

g) Чита́йте:

1. Когда́ Ю́рий был в Евро́пе, он ка́ждую неде́лю (to send) пи́сьма жене́. 2. Обы́чно он (to give) их дру́гу, кото́рый е́здил на по́чту ка́ждый день. 3. Оди́н раз он не (to send) письма́ во́время и реши́л (to send) жене́ телегра́мму. 4. Как обы́чно, он (to give) телегра́мму дру́гу. 5. Ве́чером, когда́ они обе́дали, друг (to tell), что он не (to send) телегра́ммы, потому́ что она о́чень до́рого (to cost). 6. "За́втра у меня́ бу́дут де́ньги", (to say) Ю́рий, "капита́н у́тром (to give)мне не́много, и ты (to send) телегра́мму до обе́да". 7. В это вре́мя официа́нт (to say) Ю́рию: "Ва́ша жена́ хо́чет (to speak) с ва́ми по телефо́ну". 8. Ю́рий (to speak)с жено́й недо́лго и пото́м (to say) дру́гу, что тепе́рь (to send) телегра́ммы не на́до.

h) 1. Где кни́га, (which) лежа́ла на столе́?
2. Вот мой помо́щник, (who) хорошо́ это зна́ет.
3. Я хочу́ купи́ть ра́дио, (which) стои́т на столе́.
4. Кто эта де́вушка,(who)сиде́ла ря́дом с ва́ми?
5. Где тепе́рь полк,(which)стоя́л здесь?
6. What time is it? - It's one o'clock now.
7. At what time did you see her? - At 9 o'clock.
8. At what time does the train arrive? - The train arrives at 7.45.

L. 39


1.
?
?
2.
3-4
1 кг. ?
5
27 коп.
4 кг. ?
1 р. 8 к.
6-7
8.
1 кг. ?
3 р. 30 к.
9.
2 кг. ?
6 р. 60 к.
?
10-11
НЕТ... НО...
12-13
ЧТО ЕЩЁ ?
3 кг.
?
14-15
11 р. 10 к.
16
4 кг. хл. 1.08
2 кг. м. 6.60
3 кг. в. 11.10
18.78
17
20
?
1.22
?
18-19
...СЧЁТ МАМЕ...
20-21
ЗАДАЧА
22

PART II - BASIC TEXT

ЗАДА́ЧА

1. Продаве́ц: Здра́вствуй, Ка́тя! Что ты хо́чешь купи́ть?
2. Де́вочка: У вас есть хлеб, кото́рый ма́ма всегда́ покупа́ет?
3. П.: Да, есть.
4. Д.: Ско́лько сто́ит оди́н килогра́мм?
5. П.: Килогра́мм сто́ит 27 копе́ек.
6. Д.: А ско́лько бу́дут сто́ить 4 килогра́мма?
7. П.: 4 килогра́мма - 1 рубль 8 копе́ек.
8. Д.: Тепе́рь скажи́те мне, ско́лько сто́ит 1 килогра́мм ма́сла?
9. П.: 3 рубля́ 30 копе́ек.
10. Д.: А 2 килогра́мма?
11. П.: 6 рубле́й 60 копе́ек. Ма́ма не написа́ла тебе́ на бума́ге, что ты должна́ купи́ть?
12. Д.: Нет, не написа́ла, но я всё по́мню.
13. П.: Хорошо́, что ещё тебе́ ну́жно?
14. Д.: Ско́лько сто́ят 3 килогра́мма ветчины́?
15. П.: 11 рубле́й 10 копе́ек.
16. Д.: Вы мо́жете написа́ть на бума́ге ско́лько это бу́дет сто́ить всё вме́сте?
17. П.: Могу́. 4 килогра́мма хле́ба - 1 рубль 8 копе́ек; 2 килогра́мма ма́сла - 6 рубле́й 60 копе́ек; 3 килогра́мма ветчины́ - 11 рубле́й 10 копе́ек; всё вме́сте - 18 рубле́й 78 копе́ек.
18. Д.: Я вам дам 20 рубле́й. Ско́лько вы дади́те мне сда́чи?
19. П.: Я дам тебе́ обра́тно 1 рубль 22 копе́йки. У тебя́ есть де́ньги?

20. Д.: У меня́ нет де́нег.

21. П.: Ну, хорошо́. Я пошлю́ проду́кты и счёт ма́ме.

22. Д.: Нет, нет, ма́ме ничего́ не ну́жно. В шко́ле нам да́ли зада́чу; мне на́до бы́ло её реши́ть.

Вчера́ мы вы́учили три́дцать восьмо́й диало́г.
Сего́дня мы у́чим три́дцать девя́тый диало́г.

Три́дцать во́семь, три́дцать де́вять.

THE PROBLEM

1. **Salesclerk**: Hello, Kathy! What do you want to buy?

2. **Kathy**: Do you have the bread that mother always buys?

3. **S.**: Yes, I have.

4. **K.**: How much does one kilogram cost?

5. **S.**: A kilogram costs 27 kopecks.

6. **K.**: And how much would 4 kilograms cost?

7. **S.**: 4 kilograms - 1 ruble 8 kopecks.

8. **K.**: Now tell me, how much does 1 kilogram of butter cost?

9. **S.**: 3 rubles 30 kopecks.

10. **K.**: And 2 kilograms?

11. **S.**: 6 rubles 60 kopecks. Didn't mother write on a piece of paper, what you should buy?

12. **K.**: No, she didn't, but I remember everything.

13. **S.**: Very well. What else do you need?

14. **K.**: How much do 3 kilograms of ham cost?

15. **S.**: 11 rubles 10 kopecks.

16. **K.**: Can you write on paper how much everything would cost together?

17. **S.**: I can. 4 kilograms of bread - 1 ruble 8 kopecks; 2 kilograms of butter - 6 rubles 60 kopecks; 3 kilograms of ham - 11 rubles 10 kopecks; all together - 18 rubles 78 kopecks.

18. **K.**: I will give you 20 rubles. How much will you give me in change?

19. **S.**: I will give you back 1 ruble 22 kopecks. Do you have the money?

20. **K.**: I don't have any money.

21. **S.**: Well, all right. I'll send the groceries and bill to your mother.

22. **K.**: No, no, mother doesn't need anything. In school they gave us a problem; I had to solve it.

READING AND NARRATION

I. В МАГАЗИНЕ "ГАСТРОНОМ".

1. Еле́на Никола́евна Бра́гина рабо́тает машини́сткой в го́спитале. 2. Получа́ет она́ ма́ло, а семья́ у неё больша́я. 3. Сего́дня Еле́на Никола́евна идёт в "Гастроно́м" покупа́ть проду́кты. 4. До́ма у неё ничего́ нет; нет ма́сла, нет хле́ба, нет молока́. 5. Са́хара то́же ма́ло, и поэ́тому то́лько де́ти пьют чай с са́харом. 6. Еле́не Никола́евне на́до ещё посла́ть 10 рубле́й отцу́. 7. Оте́ц ста́рый и не мо́жет рабо́тать.

Вопросы:
(1) Кем работает Елена Николаевна?
(2) Почему она живёт плохо?
(3) Почему Елена Николаевна идёт в "Гастроном"?
(4) У неё дома много продуктов?
(5) Кто пьёт чай с сахаром?
(6) Кому Елена Николаевна посылает деньги? Сколько?
(7) Почему отец не может работать?

8. Еле́на Никола́евна вхо́дит в "Гастроно́м". 9. Проду́ктов в магази́не мно́го. 10. Они́ сто́ят до́рого. 11. Вот лежа́т я́йца и ветчина́. 12. Она́ обе-

ща́ла ба́бушке купи́ть не́сколько яи́ц. 13. Но де́сять яи́ц сто́ят 80 копе́ек, килогра́мм ветчины́ сто́ит 3 рубля́ 50 копе́ек. 14. У Еле́ны Никола́евны то́лько 25 рубле́й в карма́не. 15. Она́ смо́трит на проду́кты, до́лго ду́мает и реша́ет, что ветчину́ и яи́ца покупа́ть нельзя́. 16. Лу́чше купи́ть мя́со, ры́бу и други́е проду́кты.

Вопросы: (11) Что видит Елена Николаевна, когда входит в магазин?
(12) Что она обещала купить бабушке?
(13) Сколько стоят яйца и ветчина?
(14) Сколько рублей у Елены Николаевны в кармане?
(15) Что решает Елена Николаевна?
(16) Что она думает купить?

17. Еле́на Никола́евна покупа́ет 2 килогра́мма ры́бы, 1 килогра́мм мя́са, 5 килогра́ммов са́хара, 4 килогра́мма хле́ба и 100 гра́ммов ма́сла.

18. – Да́йте мне ещё 3 буты́лки молока́, – говори́т она́ продавцу́.

19. – Извини́те, молока́ уже́ нет сего́дня, – отвеча́ет продаве́ц. 20. Пото́м он говори́т:

– Ва́ши проду́кты сто́ят 11 рубле́й 10 копе́ек.

21. Еле́на Никола́евна даёт ему́ 12 рубле́й и получа́ет сда́чи 90 копе́ек. 22. Пото́м она́ идёт на по́чту и посыла́ет отцу́ 10 рубле́й.

22. Тепе́рь у неё то́лько 3 рубля́ 90 копеек, а жить на́до ещё две неде́ли.

Вопросы: (17) Что Елена Николаевна покупает
в "Гастрономе"?
(18) Что она ещё хочет купить?
(19) Почему она не покупает
молока?
(20) Сколько стоят все продукты?
(21) Сколько рублей Елена Николаевна даёт продавцу?
Сколько она получает сдачи?
(22) Что делает Елена Николаевна
на почте?

* * * * * *

II. ГОВОРИТЬ - СКАЗАТЬ

1. Вчера́ до́ктор Моро́зов был на обе́де у дру́га. 2. Там он сиде́л ря́дом с госпожо́й Са́вич. 3. Как всегда́, э́та да́ма мно́го говори́ла. 4. До́ктор сиде́л, слу́шал и ничего́ не говори́л.

5. - Ах, - сказа́ла госпожа́ Са́вич, - я уже так до́лго говорю́, а вы , ка́жется, ещё ничего́ не сказа́ли!

6. - Да, пра́вда; мы о́ба ещё ничего́ не сказа́ли, - отве́тил до́ктор.

Вопросы: (1) Где был вчера доктор Морозов?
(2) Рядом с кем он сидел?
(3) Что делала эта дама?
(4) Что говорил доктор?
(5) Что сказала госпожа Савич?
(6) Какой был ответ доктора?

PART III - GRAMMAR

§ 1. Cardinal Numerals with Nouns.

a) ОДИ́Н, ОДНА́, ОДНО́

The numeral оди́н has special forms for feminine and neuter nouns:

оди́н уро́к, одна́ страни́ца, одно́ сло́во.

After all compound numbers ending with оди́н, the noun is in the nominative singular.

три́дцать оди́н уро́к

со́рок одна́ страни́ца

сто одно́ сло́во

b) ДВА, ДВЕ

The numeral два has a special form for feminine nouns - две. The noun after два, две (also after 22, 32, 42, etc.) is in the genitive singular:

два уро́ка, три́дцать два уро́ка, etc.

два сло́ва, со́рок два сло́ва, etc.

две страни́цы, сто две страни́цы, etc.

Likewise: о́ба уро́ка, о́ба сло́ва, о́бе страни́цы.

c) ТРИ, ЧЕТЫ́РЕ

After три and четы́ре (also after : два́дцать три, тридцать четы́ре, со́рок три etc.) the noun is also in the genitive singular:

3 уро́ка, 33 уро́ка

4 сло́ва, 44 сло́ва

4 страни́цы, I04 страни́цы,

d) ПЯТЬ, ШЕСТЬ, СЕМЬ, etc.

After all other numerals (пять, шесть, семь, etc.) as well as after all compound numbers with 5, 6, 7, etc. as last word, the noun is in the genitive plural:

5 уро́ков, 35 уро́ков

I0 страни́ц, 40 страни́ц

II слов, III слов

Note. - 1) Russian compound numerals are never connected by и:

hundred and five - сто пять

2) See the list of numerals from 1 to 100 in the Vocabulary of this lesson.

§2. Verbs.

		Pres.:	Past:	Future:
1)	посыла́|ть	посыла́|ю,	посыла́л,	бу́ду посыла́ть
	посл|а́ть	-	посла́л ,	пошлю, (-ёшь)

a) The perfective future belongs to the 1-st (-e-) type of conjugation."Ш" remains in all persons of the Future tense.

b) After this verb the object sent is in the accusative case; the person to whom the object is sent is in the dative case:

Я пошлю́ кни́гу бра́ту.

		Pres.:	Past:	Future:
2)	дава́ть	даю́,-ёшь	дава́л,	бу́ду дава́ть
	дать	---	дал ,	дам (дашь, etc.)

a) The perfective future is irregular:

я	дам	мы	дади́м
ты	дашъ	вы	дади́те
он	даст	они́	даду́т

b) Note the stress in the perfective past:

дал, дала́, да́ло, да́ли
не́ дал, не дала́, не́ дало, не́ дали

c) After this verb the object given is in the accusative case; the person to whom the object is given is in the dative case:

Он даст слова́рь сы́ну.

	Pres.:	Past:	Future:
3) говор|и́ть	говор|ю́,	говори́л,	бу́ду говори́ть
сказ|а́ть	---	сказа́л	скаж|у́,(´-ешь)

a) The verb говорить in the meaning "to say", "to tell" (not in the meaning "to speak") has its twin verb сказа́ть *.

b) The perfective future (скажу́ , ска́жешь) belongs to the 1-st (-е-) type of conjugation; "ж" remains in all the persons of the future tense.

c) After the verb говори́ть - сказа́ть the person to whom something is said is in the dative case:

Я скажу́ ему́, что вы уже́ здесь.

d) The object about which something is said is in the prepositional case with the preposition о, (об).

Я сказа́л ему́ о телегра́мме.

	Pres.:	Past:	Future:
4) сто́|ить	сто́|ит	сто́ил	бу́дет сто́ить
none	-	-	-

a) This verb has no perfective twin verb. It belongs to the 2-nd (-и-) type of conjugation and is mostly used in the 3-rd person:

Эта книга сто́ит 2 рубля́.

Эти кни́ги сто́ят 10 рубле́й.

---

* говори́ть in the meaning "to speak, to talk" has another twin verb, which will be given later.

b) Pay attention to the stress in сто́ить in order to avoid confusion with стоя́ть.

Дом сто́ит ... .- The house costs ... .
Дом стои́т ... .- The house stands ... .

c) Note the expression: Дом сто́ит до́рого.
The house costs a lot.

§3. The Word КОТО́РЫЙ.

a) The word кото́рый (-ая ,-ое ,-ые) means both "who" and "which"("that").

Там сиди́т господи́н, кото́рый иска́л вас.

Где кни́га, кото́рая лежа́ла на столе́?

b) Кото́рый is sometimes used as an interrogative word:

Который урок вы читаете? - Три́дцать девя́тый.

Memorize the following expressions:

Кото́рый час? - What time is it?
В кото́ром часу́?- At what time?

HOMEWORK

a. Translate the following phrases (write the numbers in letters):

1. four months
2. one word
3. ten glasses
4. two weeks
5. forty one tanks
6. two regiments
7. one company
8. thirteen books

b) Fill in the blanks using the corresponding forms of the given verbs.

посылáть
послáть

9. Рáньше я ... сы́ну 100 рублéй кáждую недéлю.

10. Вчера я ... сыну 25 рублей.

11. Завтра я ... ему 34 рубля.

давáть
дать

12. Он всегда ... мне книги.

13. Вчера он ... мне словарь.

14. Завтра он ... мне учебник.

говори́ть
сказáть

15. Вы уже ... матери, что вы уезжаете?

16. Нет ещё, я ... ей завтра.

17. Я всегда ... ей, куда я еду.

c) Translate the following sentences:

18. How much are these typewriters?

19. A kilogram of butter costs 27 rubles.

20. Please, give me the magazine which is lying there on the chair.

21. There sits the lady who wants to talk with you.

PART IV - STRUCTURAL DRILL

Примеры:

a) Здесь одно окно.
Здесь одна доска.

1. доска
2. место
3. рубль
4. задача
5. отделение
6. скамейка
7. озеро
8. рассказ

b) Тут одна машинка.
Тут сорок одно место.

1. 41 seats
2. 51 tankmen
3. 101 problems
4. 61 buildings

c) У нас (есть) два словаря.
У нас (есть) две папиросы.

1. папироса
2. минута
3. чемодан
4. перо
5. радио
6. дочь

d) Там три сержанта.
Там четыре чашки.

1. 4 /чашка/
2. 3 /телефон/
3. 3 /девушка/
4. 4 /танк/
5. 4 /покупатель/
6. 3 /рота/

e) Там две книги.
Там 32 учебника.

1. 32 /учебник/
2. 32 /газета/
3. 53 /самолёт/
4. 24 /американка/
5. 72 /здание/
6. both /книга/
7. both /письмо/
8. 123 /автомобиль/
9. 74 /стол/
10. 34 /часть/

f) В городе семь библиотек.	В городе пять госпиталей.

1. 5 /госпиталь/
2. I2/ресторан/
3. II/площадь/
4. 26 /школа/
5. I9 /гостиница/
6. 8 /парк/

g) Капитан сказал ему это. (редко)	Капитан редко говорил ему это.

1. Он дал помощнику отпуск.(каждый год)
2. Каждый день она давала уроки.(вчера)-(урок).
3. Я это говорил ему часто.(вчера)-(в последний раз)
4. Каждый день он давал дочери 2 рубля.(сегодня)
5. Летом он построил дом.(каждый год)-(несколько домов)
6. Мы долго строили гараж.(уже)
7. Отец послал сыну деньги.(каждый месяц)
8. Лейтенант каждый день посылал старшину в штаб. (только что)

h) Вы сказали им о диктовке?	Вы скажете им о диктовке?

1. Мы долго говорили на собрании.
2. Брат сказал им это.
3. Она послала письмо мужу.
4. Как часто ты посылал его на почту?
5. Отец дал сыну бутерброд.
6. Они дали мне I00 рублей.
7. Каждый раз он давал покупателю счёт.
8. Эту работу мы всегда давали Петрову.
9. Ужин в ресторане стоил дорого.

i) Что он даст тебе?	Что он дал тебе?

1. С кем вы будете говорить об экзамене?
2. Когда полковник скажет нам об инспекции?
3. Мы дадим вам книгу и тетрадь.
4. Я буду давать ему I0 рублей в неделю.
5. Они пошлют солдата в дивизию.
6. Она часто будет посылать им деньги.
7. Этот грузовик будет стоить дорого.

j) 1. Вот человек, (who) может это сделать.
2. Вот девочка, (who) должна идти в школу.
3. У меня есть перо, (which) очень хорошо пишет.
4. Вот картина, (which) стоит очень дорого.
5. Я иду на пляж, (which) находится направо от моста.
6. At what time were you at the P.O.?
7. We were there at 3 o'clock.
8. At what time does your train leave?
9. It leaves at 12.19.

k) Дайте все времена:

1. говори́ть
сказа́ть

2. дава́ть
дать

3. посыла́ть
посла́ть

4. сто́ить

TRANSLATION

1. I'll tell him that you will not be at work tomorrow. - He knows; I've already told him that.

2. Yesterday our teacher gave us three problems. I solved only two: the third (one) was too difficult.

3. Can you tell me at what time the lecture starts? - They told me that there will be no lecture today.

4. On Friday I sent him a letter, but there has been no reply from him yet. I'll send him a telegram tomorrow.

5. How much do these hats cost? - Each hat that is lying here on the table costs 60 rubles.

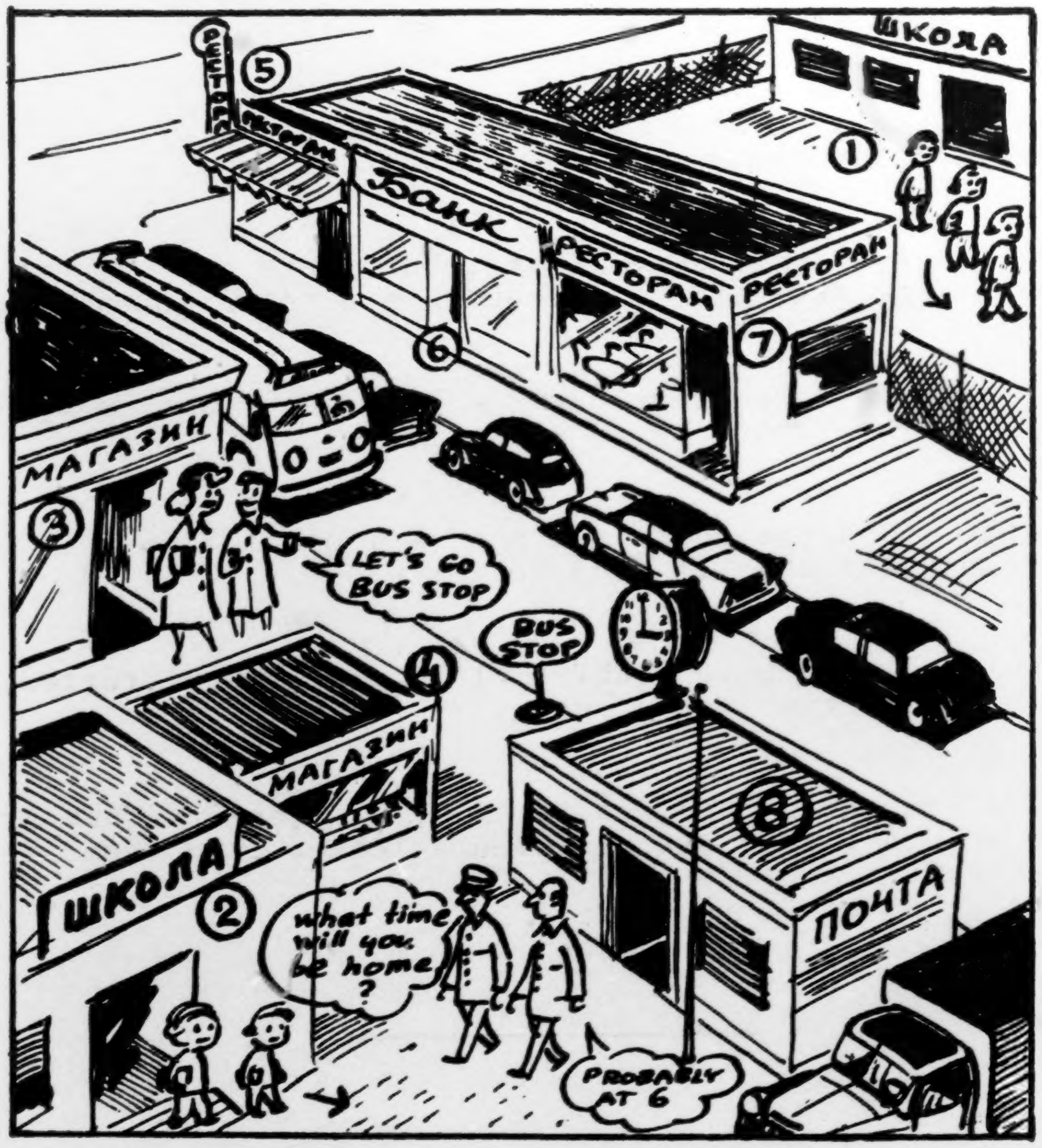
6. Where are they sending you now? - I don't know yet, but I think that they'll send me to Europe.

7. We will give you 15 rubles: I'll give you 11 rubles, and father will give you 4 rubles.

8. Where are the people who lived here before? - They are now in Washington; we received a letter from them yesterday.

PART V - CONVERSATION

A. QUESTIONS AND ANSWERS


РЕСТОРАН
5
РЕСТОРАН
ШКОЛА
1
Банк
РЕСТОРАН
РЕСТОРАН
6
7
МАГАЗИН
3
LET'S GO BUS STOP
BUS STOP
4
МАГАЗИН
8
ШКОЛА
2
what time will you be home?
ПОЧТА
PROBABLY AT 6

1. **Сколько на картинке зданий?**

2. Здания №1 и №2 магазины?

3. Откуда выходят ученики?
4. Сколько учеников выходит из школы №1?
5. А из школы №2?
6. Сколько учеников на картинке?
7. А сколько магазинов?
8. Откуда выходят дамы?
9. На картинке 5 дам?
10. Куда идут две дамы?
11. Сколько дам выходит из магазина №3?
12. Какие здания находятся против магазинов?
13. На картинке есть гостиницы и госпитали?
14. Там много ресторанов и банков?
15. Автомобили стоят около банка?
16. Сколько автомобилей стоит на улице?
17. Какая ещё машина на улице?
18. Что ещё вы видите на улице, кроме автомобилей и автобуса?
19. Где стоит грузовик?
20. Где находится здание почты?
21. Кто выходит оттуда?
22. Сколько там почтальонов?
23. Что говорит почтальон в фуражке?
24. А что ему отвечает другой?

25. На здании почты есть часы?

26. Который час они показывают?

27. У вас есть часы?

28. Который сейчас час?

29, Сколько минут продолжается этот урок?

30. В котором часу будет звонить звонок?

B. INTERPRETING

Читайте английский текст по-русски, а русский по-английски:

1. At what time is your train leaving?

2. Не знаю, кажется,в час. А который час сейчас?

3. It is already 12.16 now. You have very little time. And you have not yet had your lunch.

4. У меня есть второй поезд в I.05. А есть я не хочу. Ты знаешь, что я всегда завтракаю в час.

5. But you will have to travel (to go) for 6 hours. And there is no restaurant in the train.

6. Я куплю хлеба и ветчины по дороге на вокзал. Я буду завтракать в поезде.

7. And what will you drink? You can't eat lunch without tea or coffee.

8. Я куплю бутылку молока, а ты мне дашь стакан или чашку.

9. But you know that, at this time of the day, there are very many people in the store.

10. Значит, мне надо выезжать на вокзал сейчас! Но я не могу. Мне ещё надо работать.

11. How much time do you need?

12. Не меньше, чем 30 минут.

13. Do you already have a ticket?

14. Нет, билет я куплю на вокзале.

15. But there are also many people there. And you will have to wait. Do you have much baggage?

16. Я ещё не думал, какие вещи мне нужны.

17. You haven't (yet thought)! Tell me please, are you going today or tomorrow?

18. Нет, нет, сегодня. Меня будут встречать друзья сегодня вéчером в Москве.

19. Friends? Tonight? At what time?

20. В 7.10. Я послал им телеграмму, что приезжаю на собрание в 7.10.

21. But you didn't tell me anything about the telegram!

22. Как хороший муж, я всё хотел сделать без тебя. У тебя всегда так много работы!

23. Very well! What then are you going (thinking) to do now?

24. Как я уже сказал тебе, я буду писать ещё 30 минут. Потом éду на такси на вокзал и приезжаю туда вóвремя.

25. Without a ticket and a suitcase?

26. А для чего мне чемодан? Я буду в Москве только три дня. А билет я могу купить в поезде.

27. It's impossible to buy tickets in the train now. Well, and when will you have your lunch?

28. Завтракать? Завтракать я буду завтра. А сегодня я буду ужинать в Москве.

29. All this is very interesting. Now listen, dear professor, to what your wife is going to tell (will tell) you. Your suitcase is in the kitchen and in it are all the things that you'll need in Moscow.

30. И мой новый зелёный галстук?

31. And your old brown tie. I have phoned Ivan Ivanovich at the railway station. You'll get a ticket from him at 12.55. The taxi will be here at 12.45.

32. Я уже знаю, что ты скажешь дальше.

33. What?

34. Ты сейчас скажешь: "Завтрак ты можешь купить на вокзале".

35. No, that's wrong. Your lunch is already in your suitcase. I made a few sandwiches and gave you a bottle of milk.

36. Какая ты хорошая жена! Но откуда ты знала, что у меня нет билета и что вещи не в чемодане?

37. But you have just told me that I am a good wife. It means I know (my) husband very well!

PART VI - VOCABULARY

A. WORDS

грамм	**gram**
зада́ча	**problem, task**
килогра́мм	**kilogram**
копе́йка (Gen.Pl. копе́ек)	copeck
который, ´-ая, ´-ое	**which, that who**
кото́рый час?	**what time is it?**
в кото́ром часу́?	**at what time?**
ма́сло	**butter**; oil
мину́та	**minute**
проду́кт	**product**
проду́кты	**products, groceries, provisions**
рубль (masc.)	**ruble**
сда́ча	**change (amount returned on payment)**
счёт (Plur. счета́)	**bill, check; account**

VERBS:

Imp. говор|и́ть (-ю́,-и́шь) **Perf. сказ|а́ть (скажу́, ´-ешь)**	**to say, to tell ***
Imp. дава́ть (даю́, даёшь) **Perf. дать (дам, дашь, даст, дади́м, дади́те, даду́т)**	**to give**
Imp. посыла́|ть (´-ю, ´-ешь) **Perf. посл|а́ть (пошлю́,-ёшь)**	**to send**
Imp. сто́|ить (сто́ит, сто́ят)	**to cost; to be worth**

*** The Perfective verb "сказа́ть" doesn't mean "to speak, to talk". In these meanings, the verb "говори́ть" has another twin-verb.**

LIST OF NUMERALS.

Cardinal:			Ordinal:		
1	оди́н, одна́, одно́	(+ N.S.)	пе́рвый,	´-ая, ´-ое	1-st
2	два, две	(+ G.S.)	второ́й,	´-а́я, ´-о́е	2-nd
3	три	(")	тре́тий, тре́тья, тре́тье		3-rd
4	четы́ре	(")	четвёртый,	-ая, ´-ое	4-th
5	пять	(+G.Pl.)	пя́тый,	´-ая, ´-ое	5-th
6	шесть	(")	шесто́й,	-а́я, -о́е	6-th
7	семь	(")	седьмо́й,	-а́я, -о́е	7-th
8	во́семь	(")	восьмо́й,	-а́я, -о́е	8-th
9	де́вять	(")	девя́тый,	´-ая, ´-ое	9-th
10	де́сять	(")	деся́тый,	´-ая, ´-ое	10-th
11	оди́ннадцать	(")	оди́ннадцатый,	´-ая, ´-ое	11-th
12	двена́дцать	(")	двена́дцатый,	´-ая, ´-ое	12-th
13	трина́дцать	(")	трина́дцатый,	´-ая, ´-ое	13-th
14	четы́рнадцать	(")	четы́рнадцатый,	´-ая, ´-ое	14-th
15	пятна́дцать	(")	пятна́дцатый,	´-ая, ´-ое	15-th
16	шестна́дцать	(")	шестна́дцатый,	´-ая, ´-ое	16-th
17	семна́дцать	(")	семна́дцатый,	´-ая, ´-ое	17-th
18	восемна́дцать	(")	восемна́дцатый,	´-ая, ´-ое	18-th
19	девятна́дцать	(")	девятнадцатый,	´-ая, ´-ое	19-th
20	два́дцать	(")	двадца́тый,	´-ая, ´-ое	20-th
21	два́дцать оди́н	(+ N.S.)	два́дцать пе́рвый,	´-ая, ´-ое	21-st
22	два́дцать два	(+ G.S.)	дьа́дцать второ́й,	-а́я, -о́е	22-nd
25	два́дцать пять	(+ G.Pl.)	два́дцать пя́тый,	´-ая, ´-ое	25-th
30	три́дцать	(")	тридца́тый,	´-ая, ´-ое	30-th
40	со́рок	(")	сороково́й,	-а́я, -о́е	40-th
50	пятьдеся́т	(")	пятидеся́тый,	´-ая, ´-ое	50-th
60	шестьдеся́т	(")	шестидеся́тый,	´-ая, ´-ое	60-th
70	се́мьдесят	(")	семидеся́тый,	´-ая, ´-ое	70-th
80	во́семьдесят	(")	восьмидеся́тый,	´-ая, ´-ое	80-th
90	девяно́сто	(")	девяно́стый,	´-ая, ´-ое	90-th
100	сто	(")	со́тый ,	´-ая, ´-ое	100-th

B. VOCABULARY CHECK

gram	Я купи́л 100 ... ма́сла.
problem, task	**What a difficult task!** Ма́льчик не мо́жет реши́ть **(the problem).** Ему́ на́до реши́ть **(several problems).**
copeck	Оте́ц дал сы́ну **(2 rubles 30 copecks).**
kilogram	Там **(3 kilograms)**, а здесь **(13 kilograms)** са́хара Кро́ме **(a kilogram of butter)**, она́ купи́ла о́коло **(a kilogram of cheese).**
which, that, who	Вот часы́, **(which)** сто́ят 122 рубля́. Кто написа́л письмо́, **(that)** лежи́т на столе́? Где батаре́я, **(which)** стоя́ла здесь вчера́? Мой брат, **(that)** живёт в Москве́, е́дет в Герма́нию. Да́ма, **(that)** иска́ла вас, сейча́с в библиоте́ке. Там сиди́т сержа́нт, **(who)** ждёт полко́вника.
What is the time now?	---
At what time ... ?	---
butter	Я ем хлеб **(with butter).** На́до купи́ть немно́го **(butter).** Вы купи́ли **(butter)**?
minute	Он ждал меня́ **(2 minutes).** Она́ бу́дет здесь то́лько **(5 minutes).** Ско́лько **(minutes)** она́ там была́?

product	---
products, groceries, provisions	В "Гастроно́ме" всегда́ мно́го (products), и все (products) хоро́шие.
ruble	Ско́лько сто́ит молоко́? - Четыре (rubles). Я посла́л не́сколько (rubles) бра́ту.
change	Да́йте мне ... . Продаве́ц дал покупа́телю 2 рубля́ ... .
bill, check, account	Все твой (bills) на столе́. Там много (bills). У вас есть (account) в ба́нке? - Да, у меня́ не́сколько (accounts) там.
to say, to tell	Кому́ вы э́то (are saying)? What did he say to you? (Who told) вам э́то? Когда́ вы (will tell) нам э́то? -Я (will tell) вам э́то за́втра.
to give	Когда́ он (gives) мне счёт, я (will give) ему́ де́ньги. Вы должны́ (to give) ему́ отве́т за́втра. Кому́ вы (gave) э́то письмо́? Кто (gave) вам после́дний журна́л?

to send	Вы ужé (sent) письмó? Нет, я (will send) егó зáвтра? Когдá вы (have sent it), скажи́те мне. Рáньше я чáсто (sent him) дéньги.
to cost, to be worth	How much does your car cost? All this will cost 7 rubles. Вчерá в окнé мегази́на (stood) тýфли, котóрые (cost) I90 рублéй.
to cost a lot	Is this house expensive? - Yes, it costs a lot. This is an expensive car. This car costs a lot.
